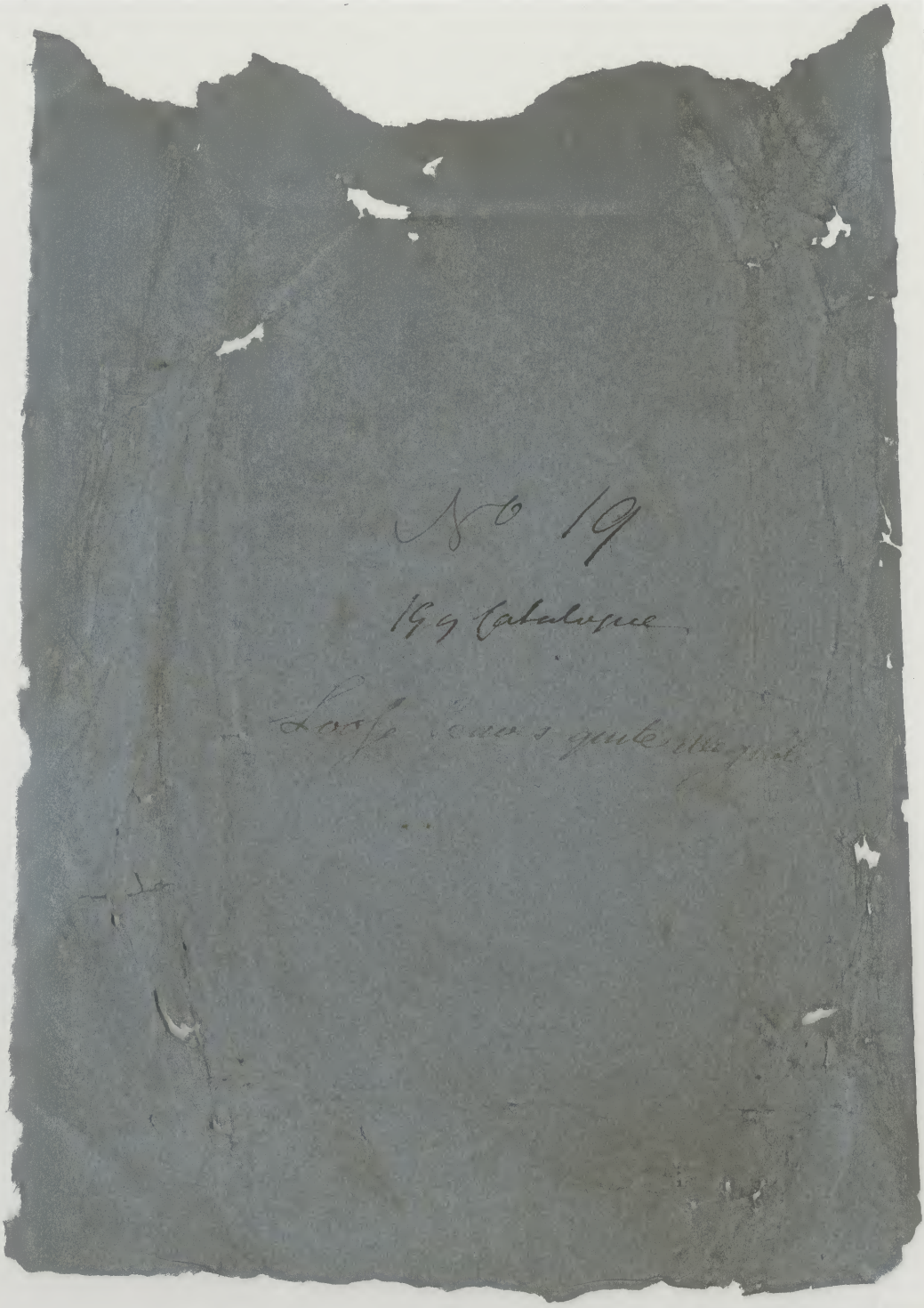
This manuscript was formerly in a very fragile and fragmentary condition. It is described as follows in Professor Mackinnon's "Catalogue of Gaelic Manuscripts in Scotland" (1912): MS. LII. "The litter gathered together within this cover consists of some forty-five separate items, mostly written in verse, with one or two in prose. The writing is mainly in the Gaelic hand, but two or three scraps are in current Roman hand. The subjects are varied,- mainly secular, but two or three are religious, a hymn or two and a prayer, and there are one or two medical notes. They are nearly all written in Gaelic, but there is a scrap in Latin, and another in English."

In the year 1915 it was inlaid and bound, the leaves being arranged in their order, so far as possible, by Professor W. J. Watson, Professor of Celtic Languages in the University of Edinburgh.

23.4.15



Do abuiṫ leiṁ alg na mscoiléiṫ. go gcuiṁeal ghlaic in ar an
mana gcaṫa naráiṁe coṁgar. beiṫe éaṫa le coṁdiu cla
l é-fein buaide-ran mbeiṫe daṁsa. gabuiṫ leiṁ freasa fiṁol
aird isin bé oleṫa do denaiṁ. go fóiṁ cáit an cruiṫe oṁ
c mbóiṫ doṁṁol sa clann cáiṫe. cáit ruiṁe moide a muiṁiṁ
cin an cruiṫe ó mbí aba. do fordaṁ mesin bíoṫa beiṫe.
Sabiṫ cnáiṁ ranṁoṫ é cloṁboiṁ gabal. oa bíoṫ cáiṫe uaṫ oṁ
ri bacan leiṫ laiṫe no lamh. a cóiṁ cinl ri cáiṁe coṁ
cuiṁle cotuiṁ coṁlemonad. do lámh. do gleṫoṁ gleiṫe
fa leiṫe an lon loca ruiṁe. fon cáiṫ é ruiṁe a ceṫe
S abuiṫ luiṫe leabuiṫ loṁraiṫe. loclanuiṫe nguiṫ caoile glúṁ
cruaiṫe fgeiṁe ri mill amaille fiṁ rleiṫe no daiṁe geiṁ
S abuiṫ fgaball bhí coṁ boaba do bí aṫ aṫa mo in ṁuili
afgeil ó cnoc loṁ abaile. do bí aṫ fíor ṁór mí
O uiṁe ruiṁe fe huaiṫe cáiṫe. cnoc cáiṫbuiḋe ré ri caol coṁ
do ób buiṫe é caol na gcoṁ call. go fóiṁ cruaiṫe go nócan coṁ
C leiṫe fe caol mo de ameasa in an luiṁ an gleo gall ó ṁí
no coiṫe cruaiṫe ofgaiṁ no feargus buaiḋ coṫaiṫ é gaibeiṫ
S abuiṫ go dtaiṫe gcolla breiṫe. anaice an cuiṫe fgaiṫe an fgéi
b nóca rloiṫe go rín breiṫa. buiṫe aiheṁ na códa a cleiṫ
C fgan cuiṫe abaṫ afod fiṁeas. cnoc feilm caiṫ go rédafgl
ga mbí cnice anoil ranoiṫeal. aheoṁ imde a gcoṁ cuiṫe oṁ

C

l ur glac ui ni fancsom atmall o thuagh
fa carpdin cuir teagdta amuigh gaé la
feap flaith ui na nglas tir uil nach fluigh dar
mo thi eagla fuin atta bfagart os ambladha al cain
a rígeap thuaisle na gcillsibe bagh cartha
fa trom gil fuil fod gruaidh muighdeagh lagh
is tan gan fuath o cualuir tuath feartha
beith gurolus le huaid na feap clothe

Tan mbil tan bluid tan lubh tan macuir agus
gan di gan dú gan puis gan barcadh gan bas
aithgh na nduil agus do chí aird an pairt
dib if cuis lon dúin go trosgamuine glan

Tuccfa fe do medhb na fiodh glas mban
lus leithe cal nod adtnaoidh fa dtain
magha ceile do geuibh gcoil do bail
ba
nach lem roibh é no i feach a

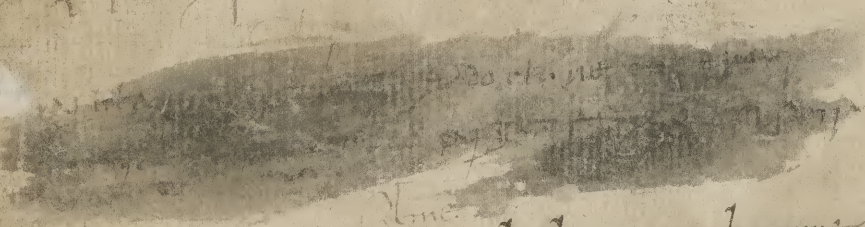
A nion beag guilliom asgnigeadh im ton go tiubh
o cill éala gu bail in leoid na gruth
bradh tuighe béul tana do clodh mo chuid na bi andiaidh eagh
fa deireadh gil caisle do fágfad ar eól le buin

Glupa Glupa Glupa Glupa

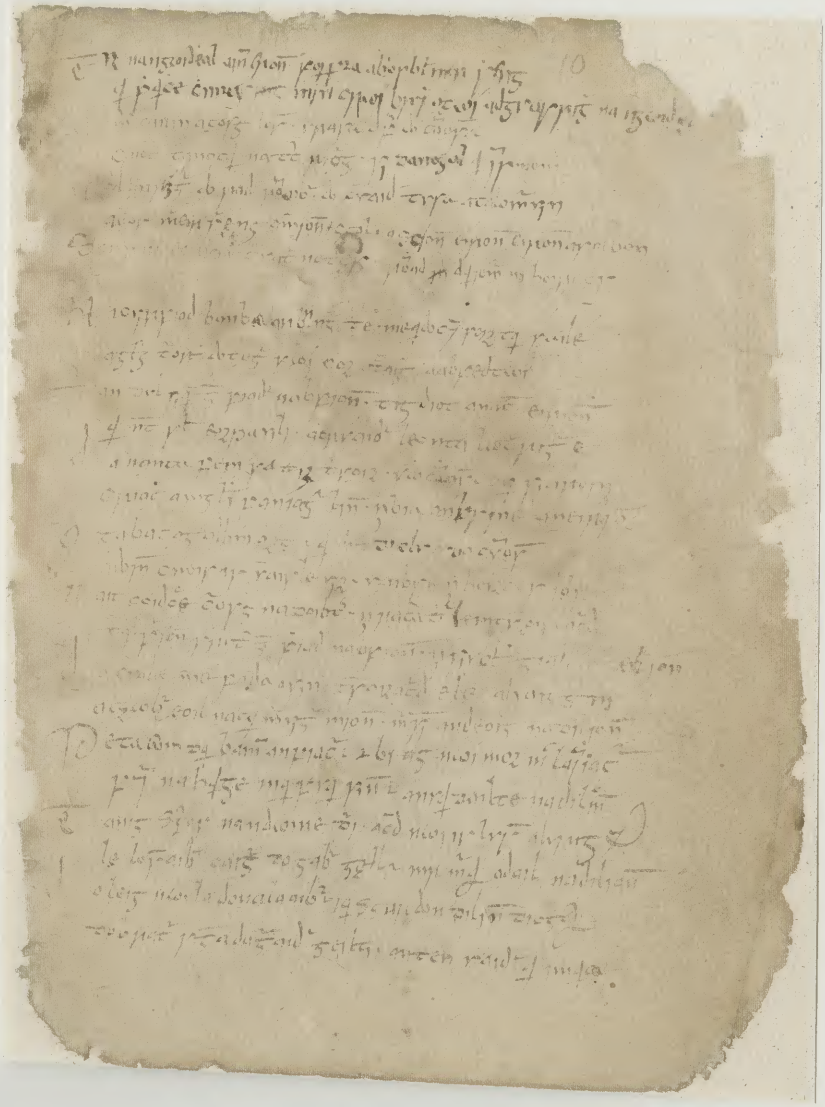
n nileat· oeapna cpoꝺacta
ꝼial leiꝼ· mim namoꝛꝺacta
n bnat ꝺobal· leonaꝺ lan bꝛoꝺ
ꝛ to cpeim tonnneaꝺ· ꝛoll angnaꝺ ioꝛꝛail
ꝓnoc· nq ꝼuꝗ ꝺo ꝺo· loc ꝛolan peabaꝛꝺ
ꝓneim angꝛ cuꝓuꝛꝺ· muilenn lan tẽn
eoꝛan lonꝛnoꝺac· beoꝺa bin ꝺuanac
cpeuꝛac co ꝺal· ꝼuꝗac ꝛol buꝛꝺac
ꝛ ꝛan ꝼuꝗaeaꝺ· nal ag meꝺoꝺaeaꝺ
loc ꝛan lamach· nq cꝓoꝺ cneim tac
ꝛ ꝛeꝛ oeaꝛ ꝺ·oin ꝟb· ꝺꝛioc anoll buaꝺoꝁ
uaill oꝛ ꝛo ꝓnoꝛꝁ· buaꝛꝺ q boꝛb ꝛeꝛ luaꝛꝁ
ac na cꝛion cana· anbꝓan bꝛon mall a
mil meq ꝺoꝺa· ꝺil cꝛionꝛ mala
ꝛ ꝓneim ꝼeꝗ cneim lamac· ꝓeim ꝛ· ꝓloꝛ ãaac
peaꝛ lon lan buaꝺoꝁ· ꝛoll m moꝛꝛ ꝺal
S ꝛal ꝛ· eiꝺ ꝟꝛe· blat ꝛo mbꝛan alle
cꝛle ẽn cꝛleibe· bille bꝛaꝺ lamne

Moꝛꝺa am meaꝛ ꝛo cꝛn· cꝓoꝺa q cꝛonꝛ nib
cꝛꝛi ꝛo ꝺeꝛo ꝓoꝛlꝟb· mꝛꝛi oꝛ mon anbnib
T on aꝛ cneuꝛꝼeq ꝺa· ꝛoll naeꝛlon ꝛoꝛꝛꝺa
ꝺꝛeꝛ ꝛe naꝛ ꝛiꝛ ꝓoꝛla· mac meq moꝛ moꝛꝛna
ꝛe q ꝺana ꝟb· cꝛonꝛ cꝛonaꝁ
ꝛꝛuan oꝛ ꝛlan ꝼeaꝛꝛ ꝟb· ꝼial ne ꝼeꝛ ꝟb

Soll mac moil proil. flaid ⁊ fiadnaise
⁊ dil tiernleon. mis so mis magail
O uay so noemlibelle. ennar is coblann
mac diancecht daine. tmait ⁊ dno daine
S uil ⁊ fiadnaise. clu nac zeann pdiol ⁊
sruis beosa an bruiden bleo nac baid
F ecin no feg[ra]in. ceill. cdall zlor
beim zell zlan. islan. m. tenn doiri maisi
R uis. flan zlonac. fect. fiadh tri natzac
dealb da dos zniomac. feg da fiadnaise
C uis. eiuin. dreamac. dos. bricht ac
cobs lon luat bell. Soll boib beo amac
F lait. na broscal emoc. mad zan mna as nat
sirit as fiubal luat. eiri m. cubg blat
E n. romgac. tiern ⁊ dno foltach
fslat na sceal. dlat na seonaid ac
C ean flais treoil fiadhnaise. uaid zan mac fenn
atbeir. cob fegra ms. m. da tiern tabfenn
F lon nac fedd fallra. fein nabfeg slonfa
esloda an comlann. meg da an mog Soll = Soll



Tri gnete ar bes ar dia bocht dimgach · dine daig
breigach · dine aigid gito. Tri gnete maithia dei ar
a troigid dine gnidhi 7 geinnatroicht ar dine
7 eanach ar dine daidhi.



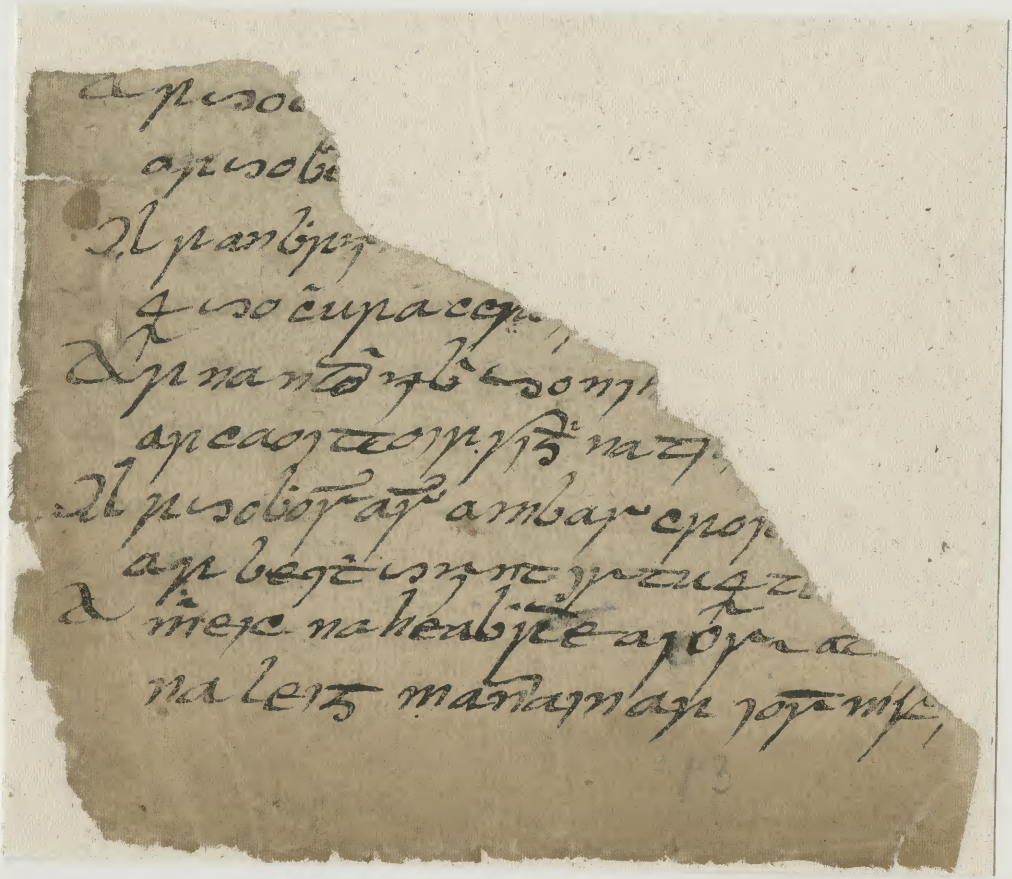
Allelujah

Rhyd arorib no ampth.

Dan braca trupa tu pem. a tcoyth fneact the pellepe
. a nst geal gone aitle. pes pe no gpto hampfyer

A nayṁ a naċap aṫaṁ ar mbe ꝑ an ꝓbopaco nċoṁ amen
nall nf mbṫiaċṫ ecꝑ na

Ꝑ ayṫ an ꝑṡel ꝺo ꝑṡeol map mo ꝑṡ ṫeaṫ ap ṫiaṫ ꝑ ṫiapꝺoṁ
ṫap monṫaṁ maṁa naċ mṫn - ꝺo ṫiaṫ ṡ eall ꝺam ceoṫṡ ṁ
ḃ ṁe na ꝓoṗṫṁ a ꝑaṁ - aṫ ꝺella ꝺo ꝑṡeol ꝺo ꝑṡeol
. ꝑṁ ꝑiaṁ aṫaṫ ꝺam ṫ ꝑe ꝑe - mo ċeaṁ maiꝺ ṫa maṗṡ ṫa
m ṁaṁṁa a naṫṡ ṁ ṁ - o ꝑṡ ṫ ṁ ṁe a ċoṫṡ
ꝑaṫṡ ċṁ a ceaṁ ṫ ṫap ceaċ - o leaṁ ṁ ꝑe ṡ ꝑ ꝑ ḃ
c ꝓoꝺaṫ ṁ ṁ ṗe ċoṗṫ ꝑa ṁ ꝓ ṁ - ṁ ṫ ṁ ṁ ṁ ꝑ ṡ
ꝑ ꝺa ċ ḣ ṫ ṁ ṁ ṁ



14 fuo

Do ṅdonall m̄ mac ṅgilleṗoḟ mall mc̄oḟc da ṡlā luṁḟ m̄ ṡoll
7 buaḋa aṫa mbliaḋ ṡeall cuaṁa ṡeanḟ leabaḋ alonḟ
do aṁṁa lēm abaḋ m mic̄. ṅ̄ na cuṗṗ ṅ an ṡlēḟ ṡeo
ꝑ lēḟ ṡaṡanaċ do ṅgaḋ baḟ ġe ꝑa tṁ ne-coḃ
ċ ſeaḋ̄ laṁḟ do alom̄. ꝑa oṫa baḟ ċalma cuṗṗ
a leaṫ ṡa ꝑa laiġ ꝑ all. laiṡ ċall a ṡeabaṫa ꝑ ṡonḟ
lēḟ anſḟlaiṫ an mic̄. ṫapall da ṫiaṫ ṅ da ṫeom
naṫ ꝑ ṡlinḟ as ṫiġe atcoḃ. ꝑa hiṁ ċol biġ ġe na beol

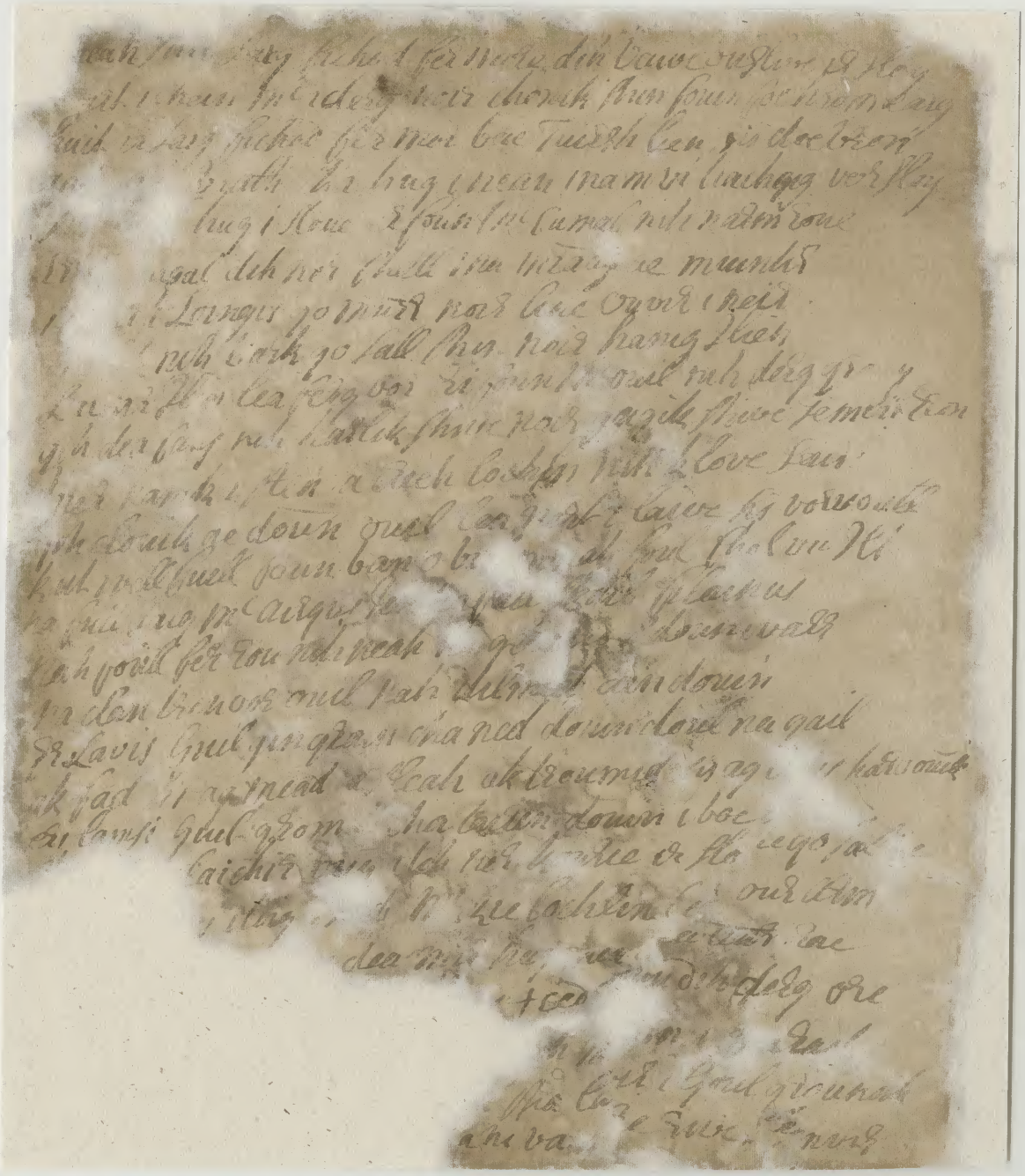
Do ebṡ leaċ moḟa maṫlm̄. ꝑlaṫ anbioḟa o ṫiġ do ṫiġ
ohṫḟaiḟ oṫḟ ṡlinḟ ċala ꝑṁ. ꝑṁ ꝑoḟa mṁ ċoṁḟo ċinn
ꝑ lonḟ do ſeiṁ ṡa ſoṁṁ. uṁaḋ aṁoṁ ṡe m all
a ṡoṁ do ꝓoṁ ꝓuṁ an mic̄. ṅ ṫoṁ do ſḟm ċꝓoṁ do cnaṁ
banba bliṅ balbaṁ e. an ṡlinḟ do ġaṡiġ a ṡnoṁ
ṡa ꝑlaṫ an banba na bṁ. ca ṫaḋa ṅ maṫ ṡa inoṁ
ioṁ ṡlinḟ ṅoṁ ġab oṁleaċ uṁ. ꝑan nḟꝓoḋle ngeal no ġab ꝓuġ
ꝓoṁ ġeab ꝓaṫ ṫliġ na ꝓoḟ. ꝑlaṫ ꝑ ꝓoṁ mū ꝑlaṫ bṅ ꝑiaḋ
ġniṁ ꝓ ṫliṅa na ṫoṁ. ciṁ ṡa ṫṁla do ṡlinḟ ṡiṁ
maḋ ṅa bṁ cꝓaḃ na ṡṁ. do ċi bg cō oṁ do ċiom
ngaṁ doṅall oiġ aṁaṁ na ꝑiḋ ngoṁall ṅ ṁ ṡol

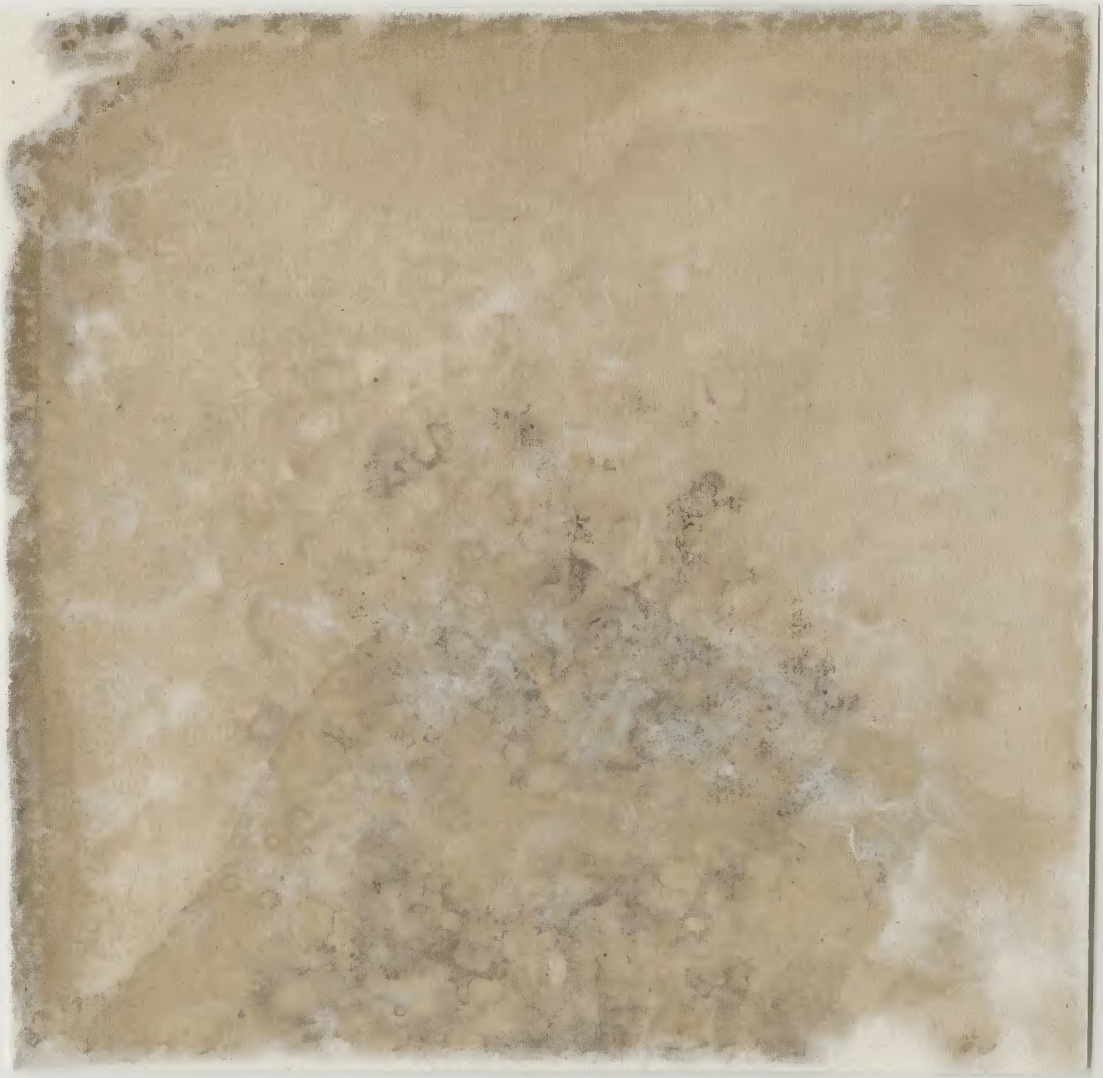
r eirin an cnoc ó cap· do· ⁊ cor a dá ⁊ a dá
an tonnsgallac ⁊ lor leá· na clú do ⁊ donnchadac ⁊ all
ollg oneac ⁊ colla ceó· r· slé ma tonn an cuan
fada don car bun on bill· ⁊ ill an trl ⁊ lar a ⁊ a
do ⁊ eirg é hamh fm· a ⁊ allmcon o cé ⁊ do cé
fleafga dóa an diaig an ⁊ oll· do clann bán r coll r
ong doña a ⁊ don b cnr· agus m sol colla car
cé ríg bg nerg oneac· m mc rub ⁊ e ⁊ ⁊ lann
uma do buaibe na bg ⁊ mg dille na ceno coll
fiacha ⁊ éigin lat do be bun· ng fion mac ae nong dan
o o ⁊ en ⁊ ohalann· a con· ⁊ mal a ⁊ muad
cúlen de ⁊ eal a ⁊ ghiall· ⁊ lann eis ⁊ nseal ⁊ a ⁊ a
ll ann do donall o ⁊ a· sil· do fuad ⁊ na ful nd ⁊ ll
ng ⁊ olmain duan a ⁊ dol fuin cō an dh da dain
do ⁊ lan feoll ma ⁊ ó mn· dcolb ⁊ r b nagil onn
da nacte da fssn duan ⁊ a hua do fnacte ⁊ lan ⁊ lonn

c ogr ȝȝeagsal agr feallnaȝnuȝ io ȝiagn ȝȝr ȝela ȝdaȝ
agr ȝȝe ua ȝeȝȝ le-neabaiḋ-mun ȝeȝbn bȝȝ uobuaċaȝ a
l e ȝomuȝ uo ȝeḋaiḃ uaȝḃ ȝdubȝ agr ceȝnoȝ ua ccc uaȝ
ȝ ȝn ȝȝaȝ anealḃ nȝe ragȝlḃ ogȝon na nȝlogȝne
ȝi daȝ uan talmȝn a ṫeaȝ azȝiee ag ugon le ṡonaȝ
beȝ ȝa ṡȝonoȝ ȝȝ haȝl ua ȝi ȝaȝ ȝȝom ȝ noȝaȝ
uo eaȝaȝ uan uȝaȝ uolaȝ i oneḋ amuȝ le hoȝneaȝ
a ȝȝeolaiḃ ȝȝela ṫeaȝa umoȝaiḃ ue ȝan uȝonaȝ ia
uo a ṫeaȝaȝ agr ṫȝall ua ȝȝoȝ i ȝan meȝel ȝȝoȝȝoȝ ȝȝaȝ
braiḋe nan
ccaiaȝ ȝan ccne nfeȝȝe ṫeaȝa

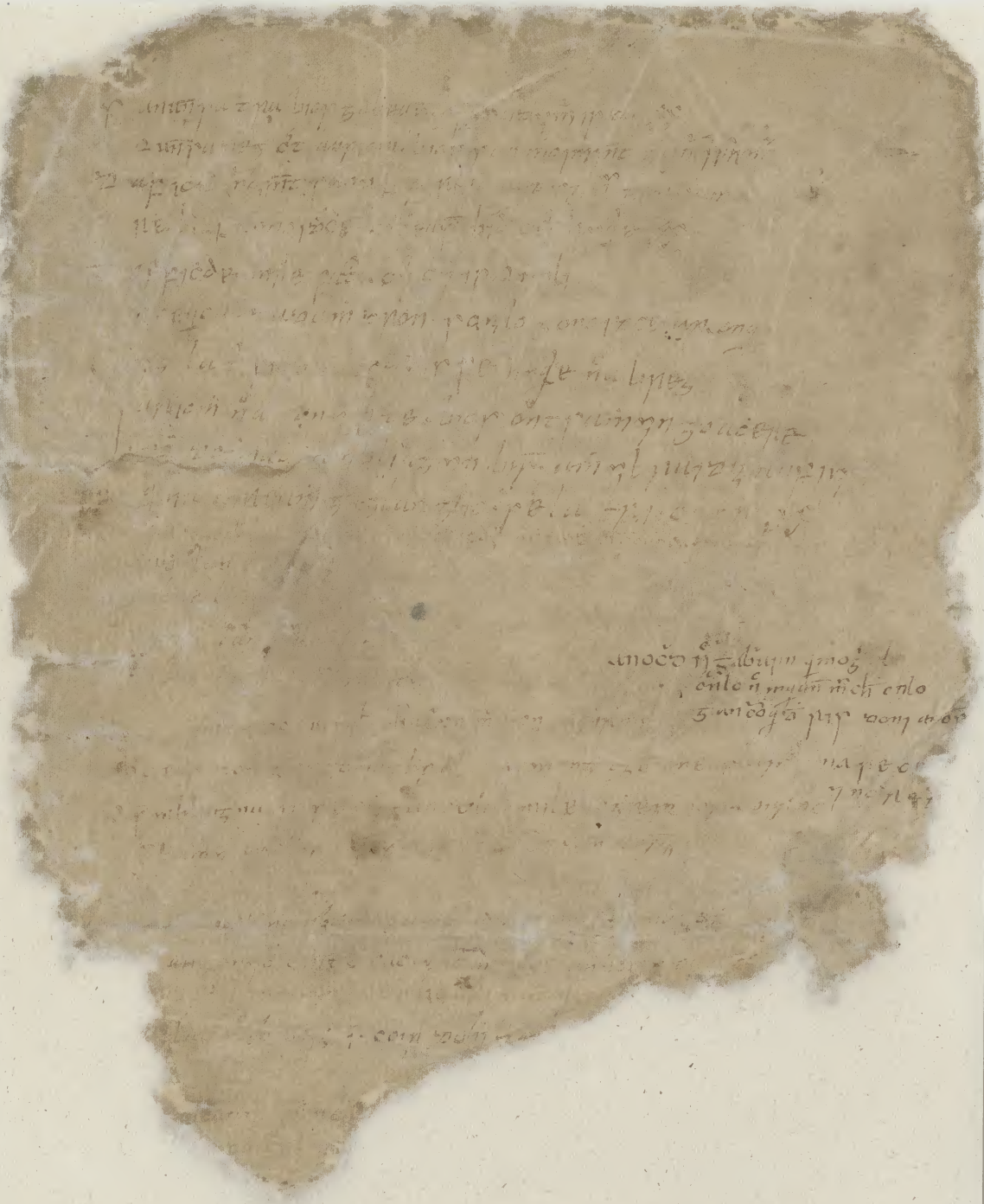
Cumhdach ar ainmhinneadaibh

Le neach éigeasg éadh seanchas
ársa ainsean na nGaoidheal
Le fhoghlaim go glan gasta
Fuigtear minic an maighdean
sgiath dubh cumal sar-seachnasach
ar bpiopla leamh-lúsach
ar gcumha féalbh féasach





[illegible]

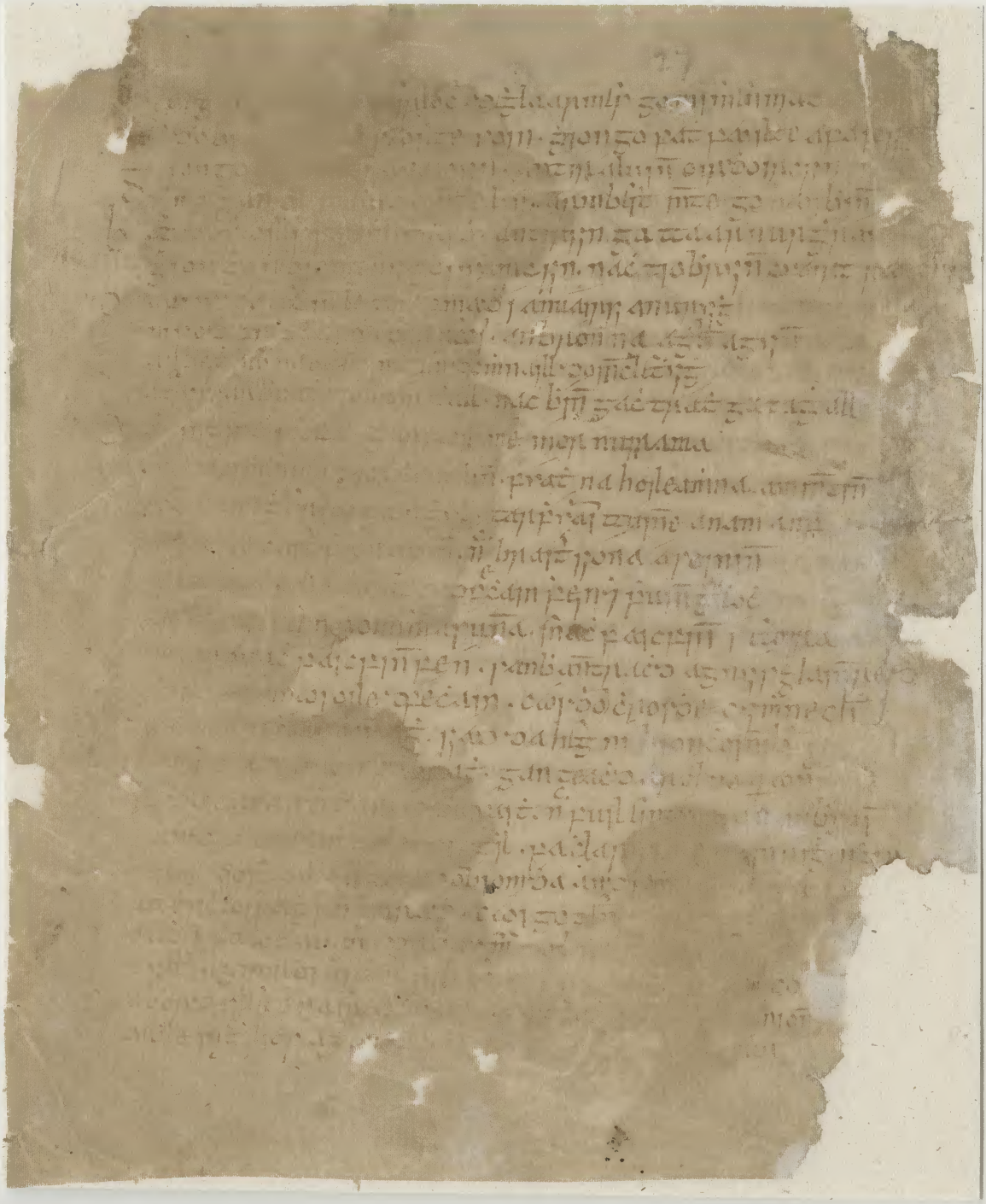


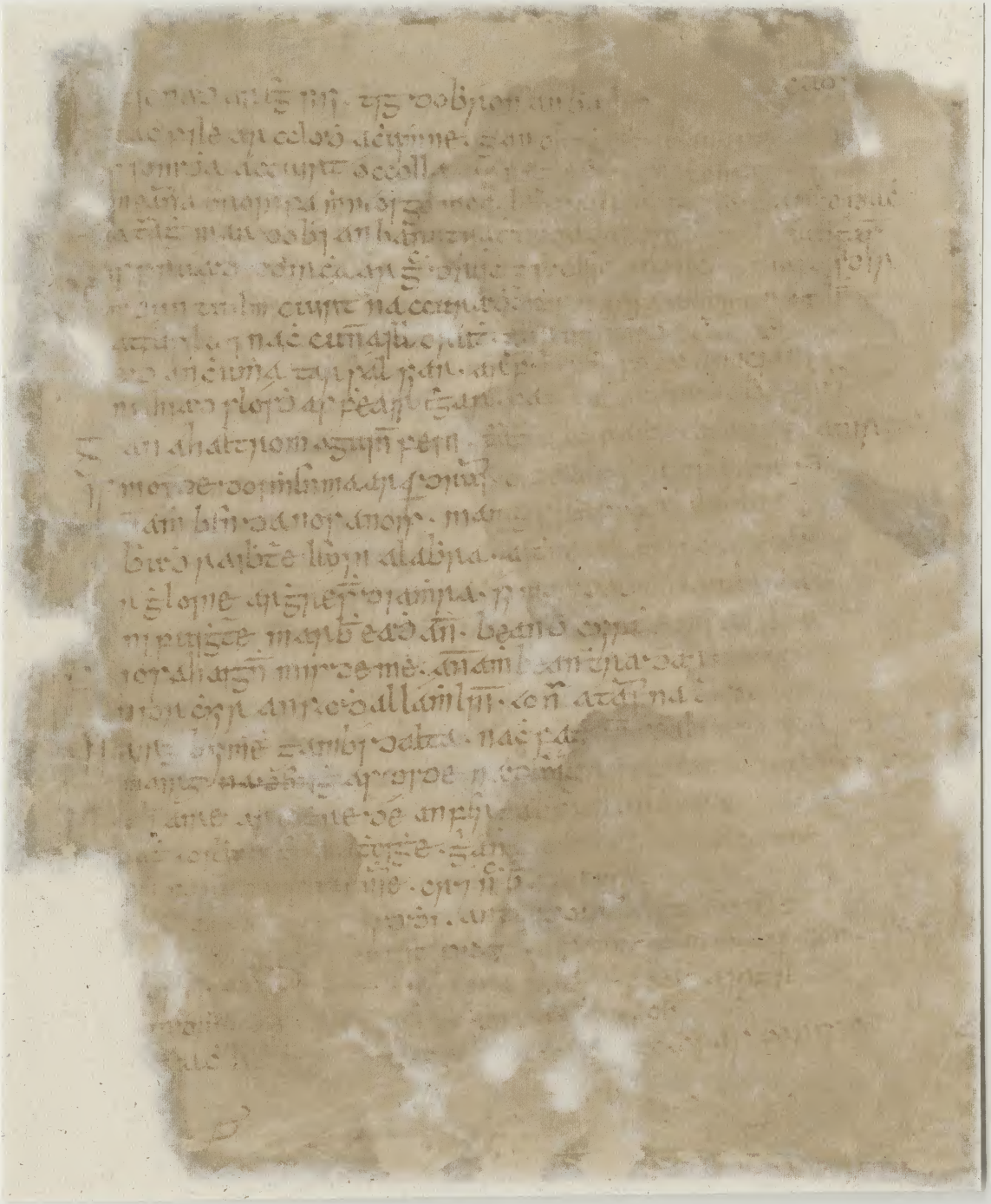
Dosen mell-ꝫ notuꝫ. ꝺꝺnuꝫ ꝺoꝺ

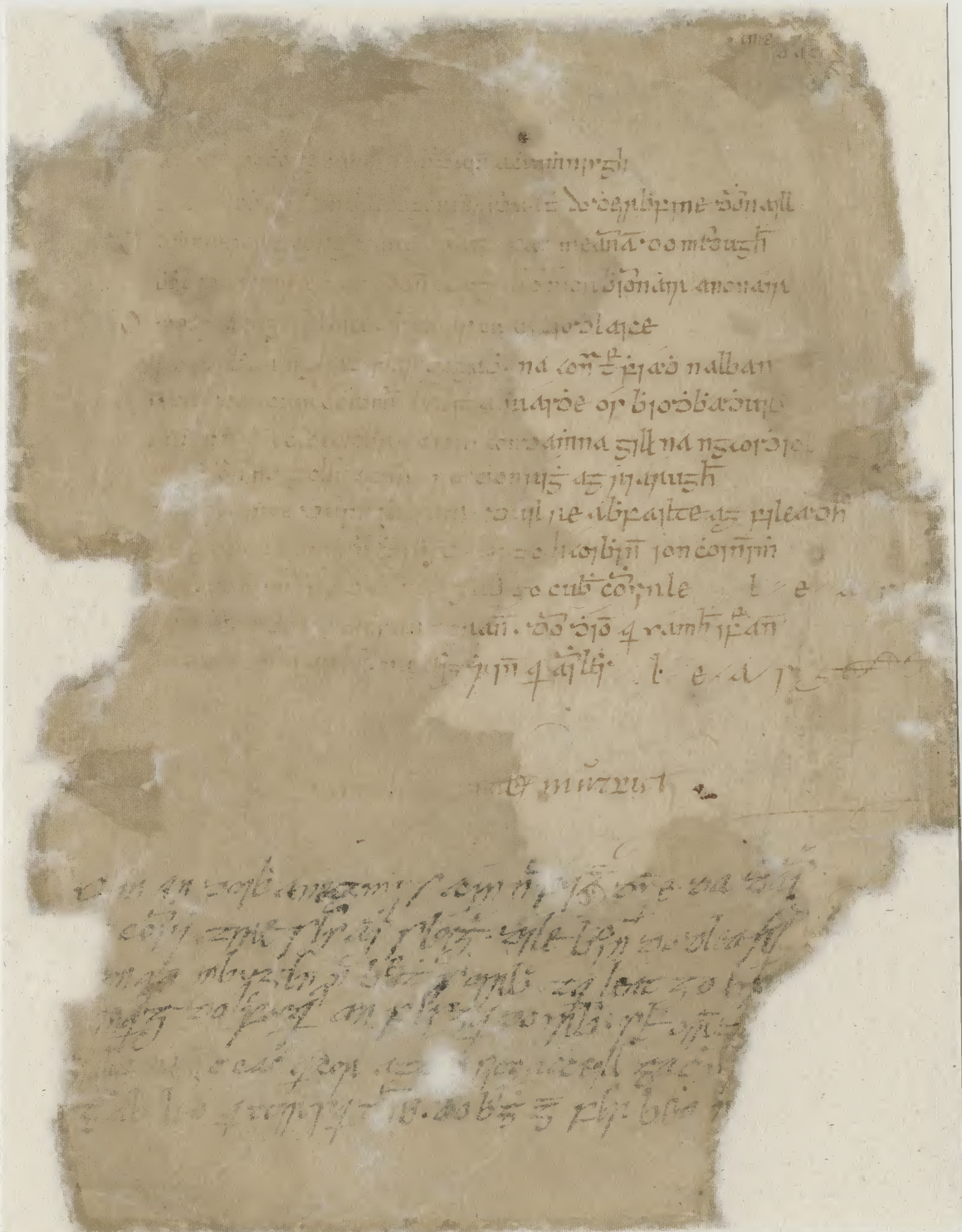
Dosen mell-ꝫ notuꝫ. Sinnꝫou

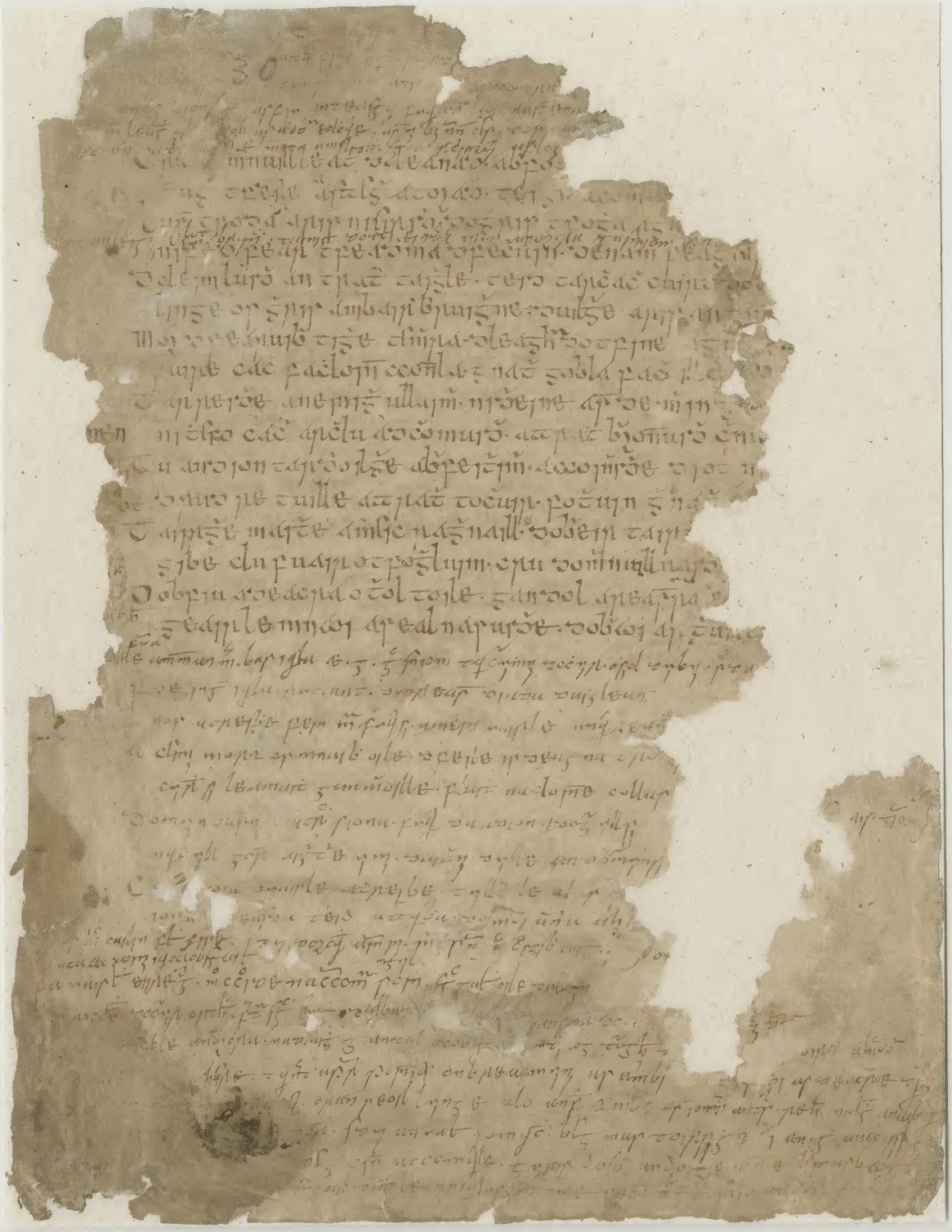
Dosen mell-ꝫ notuꝫ. ꝺꝺnuꝫ ꝺoꝺ

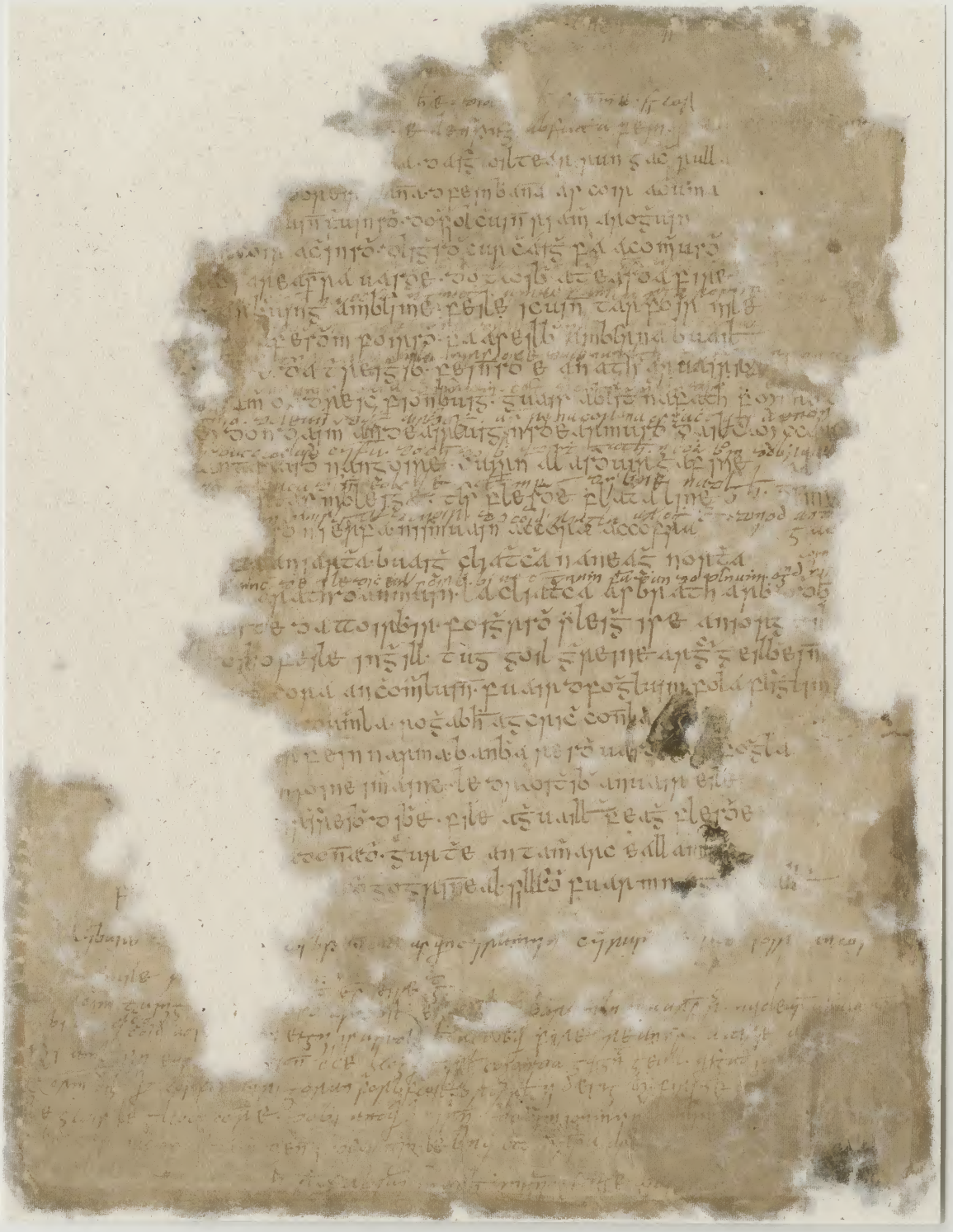
Dosen mell-ꝫ notuꝫ. Sinnꝫou

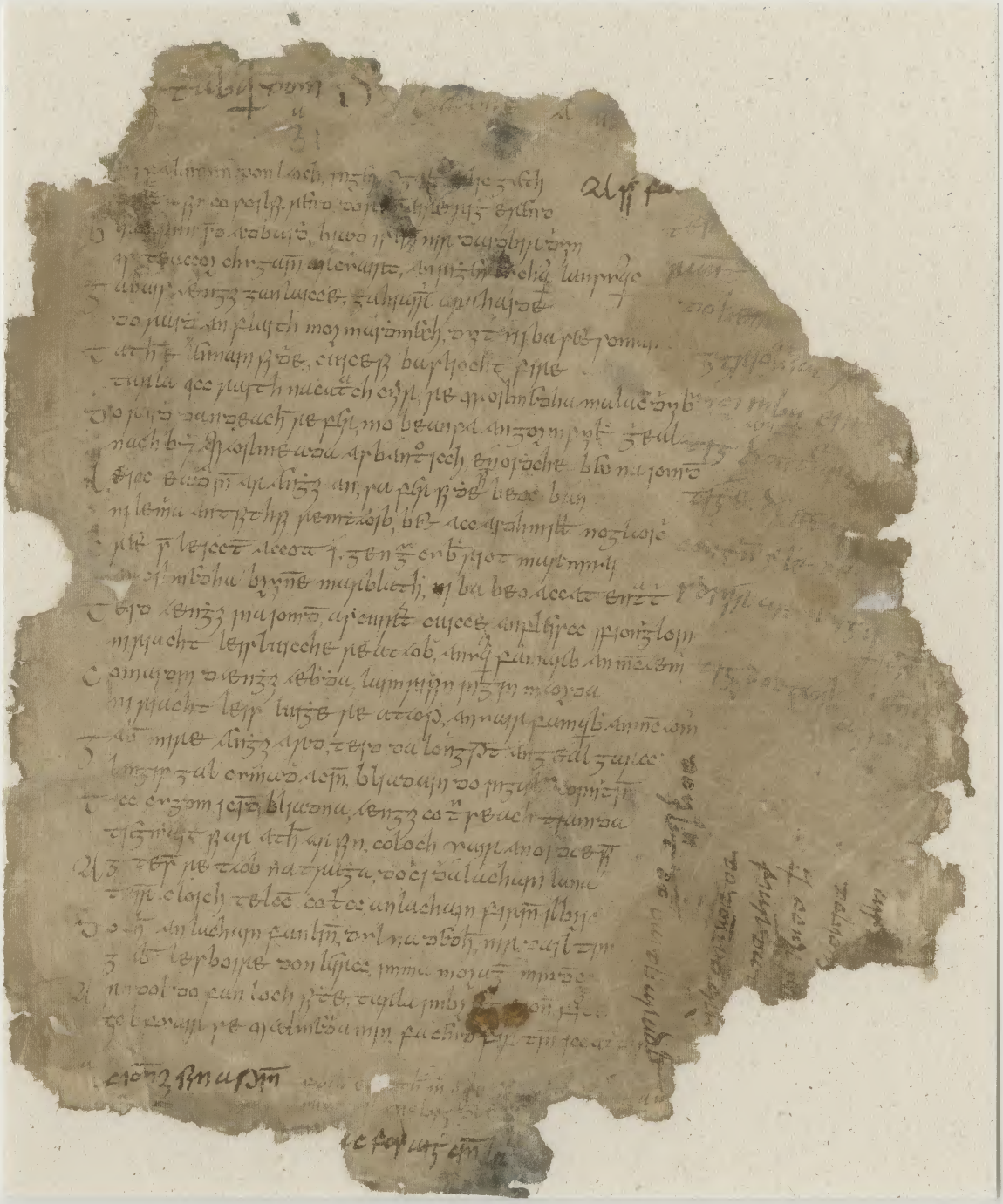


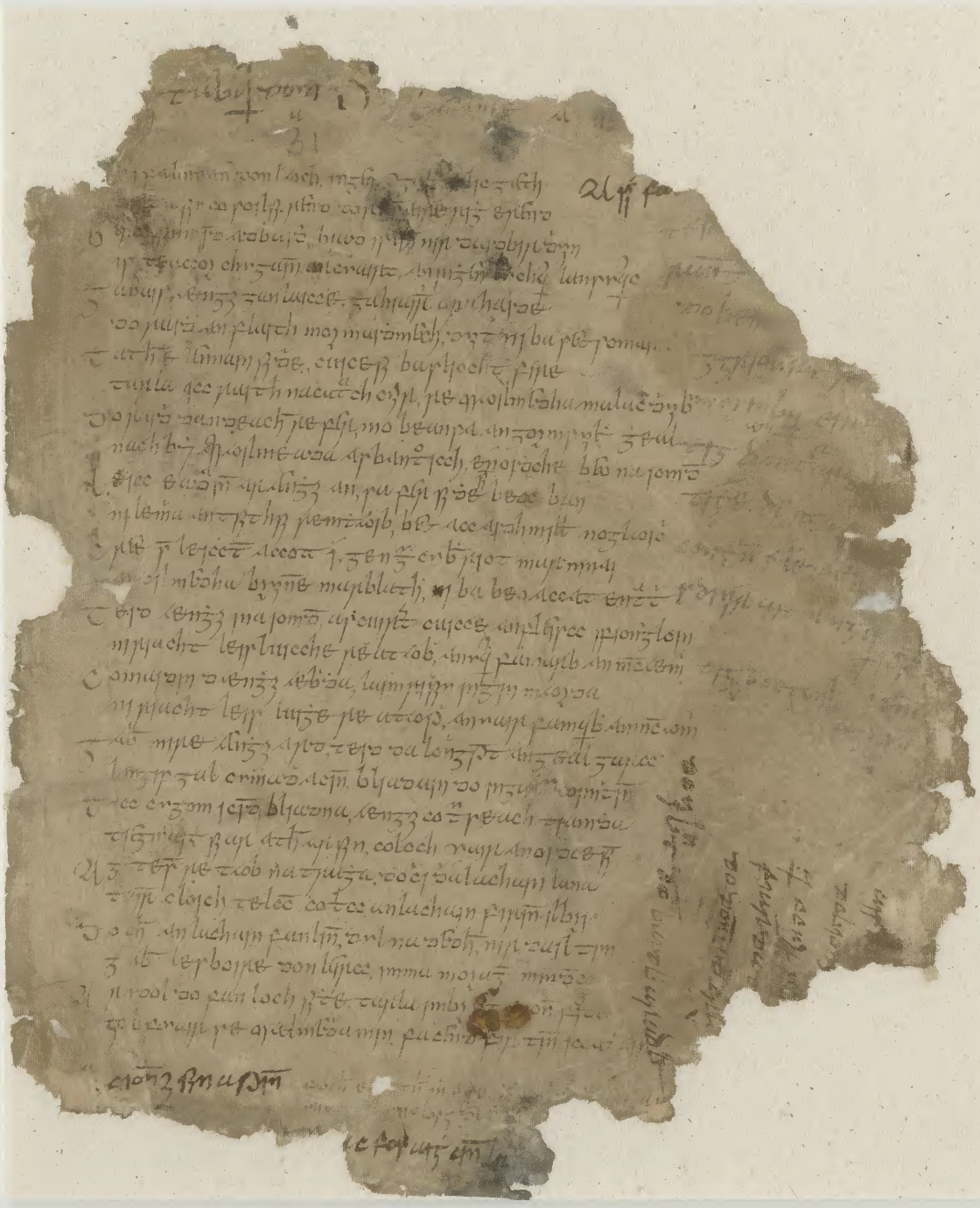


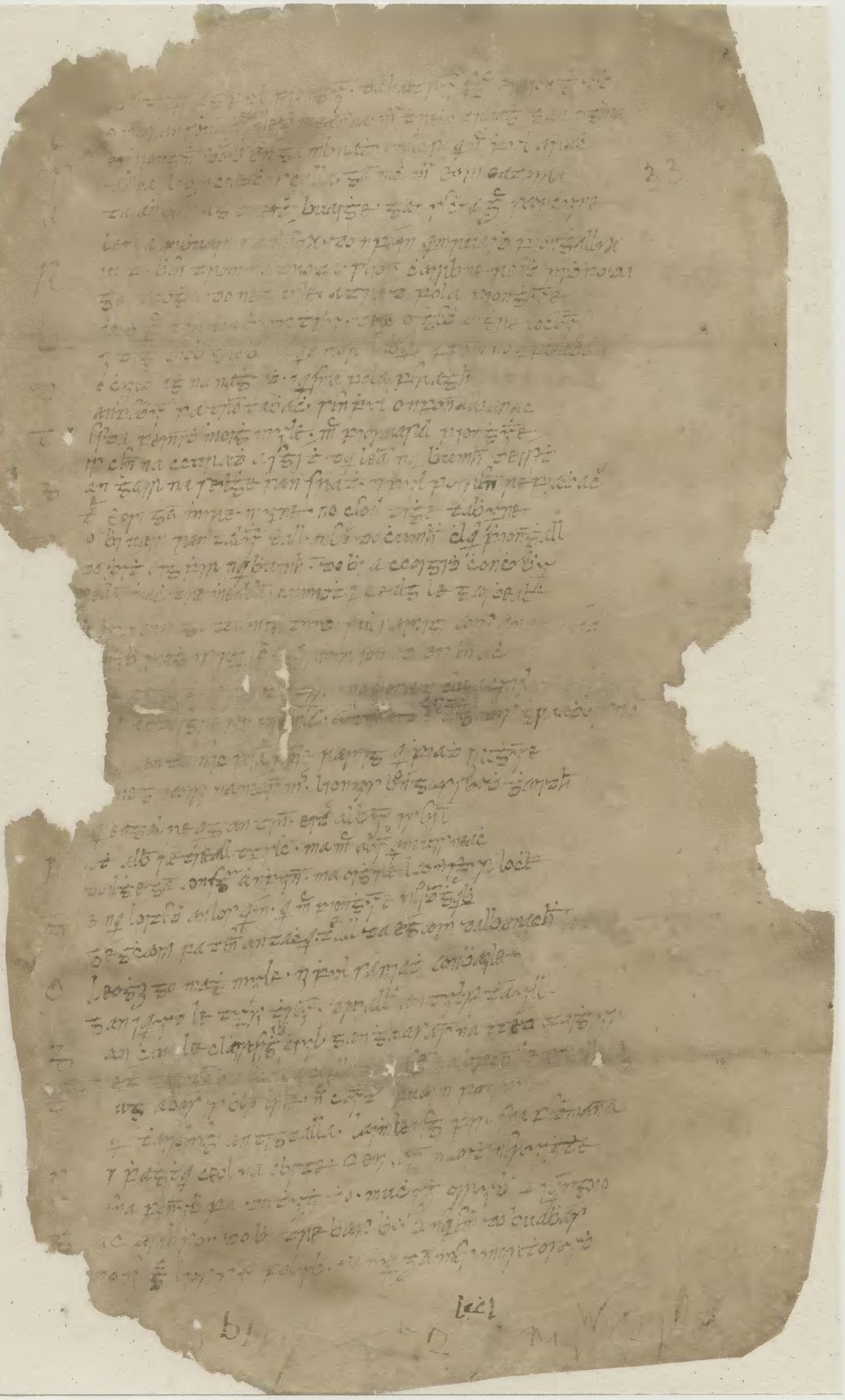


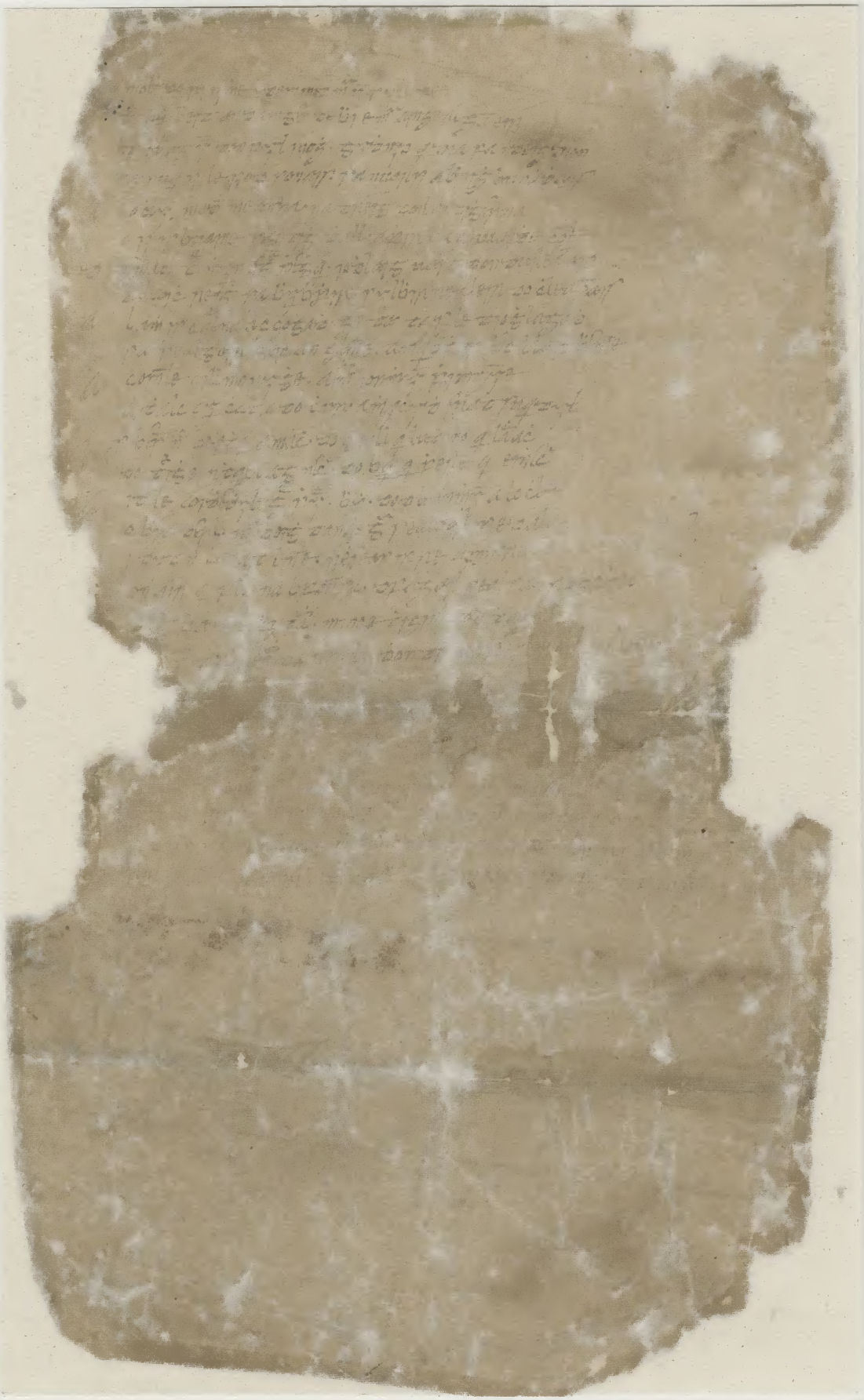


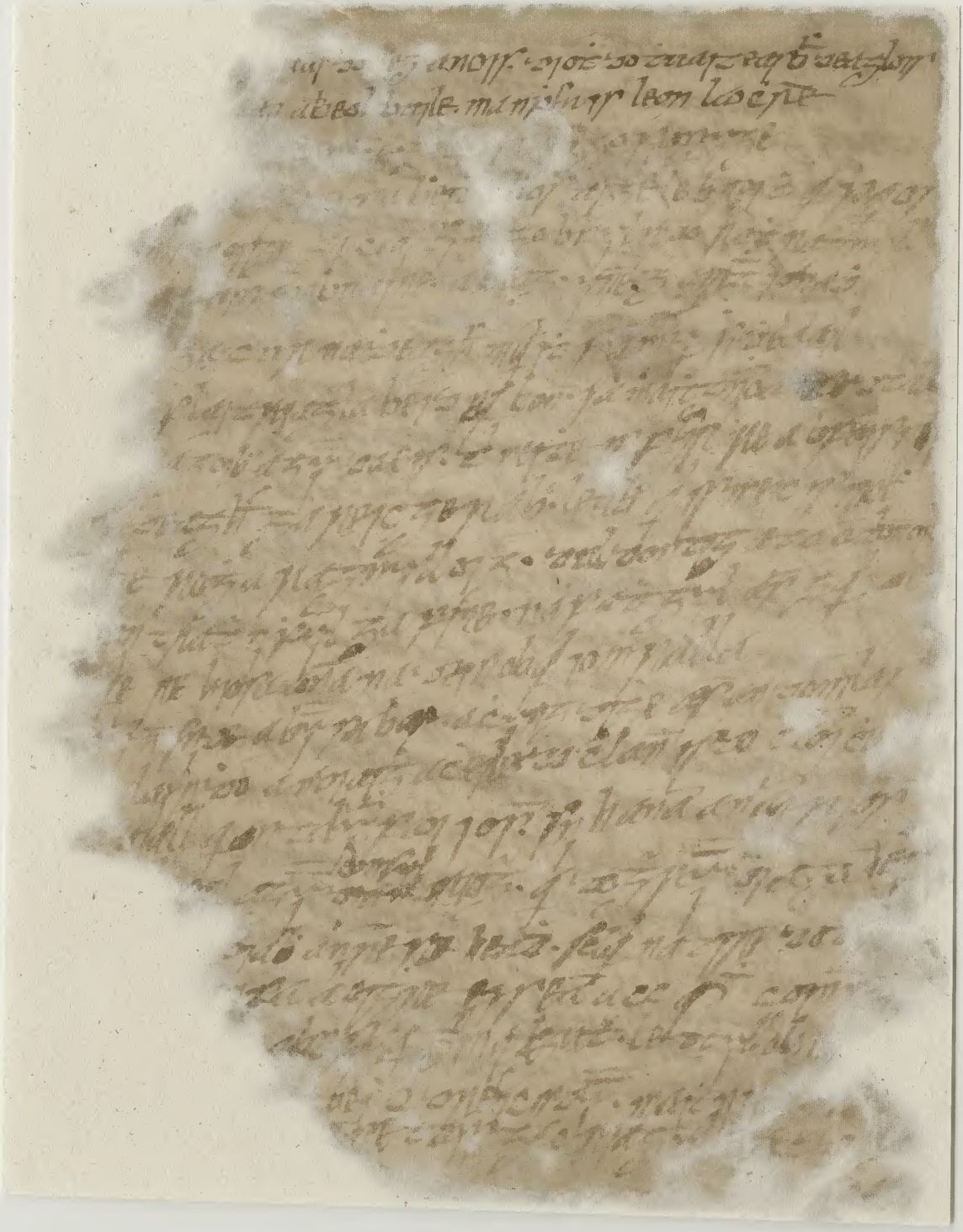


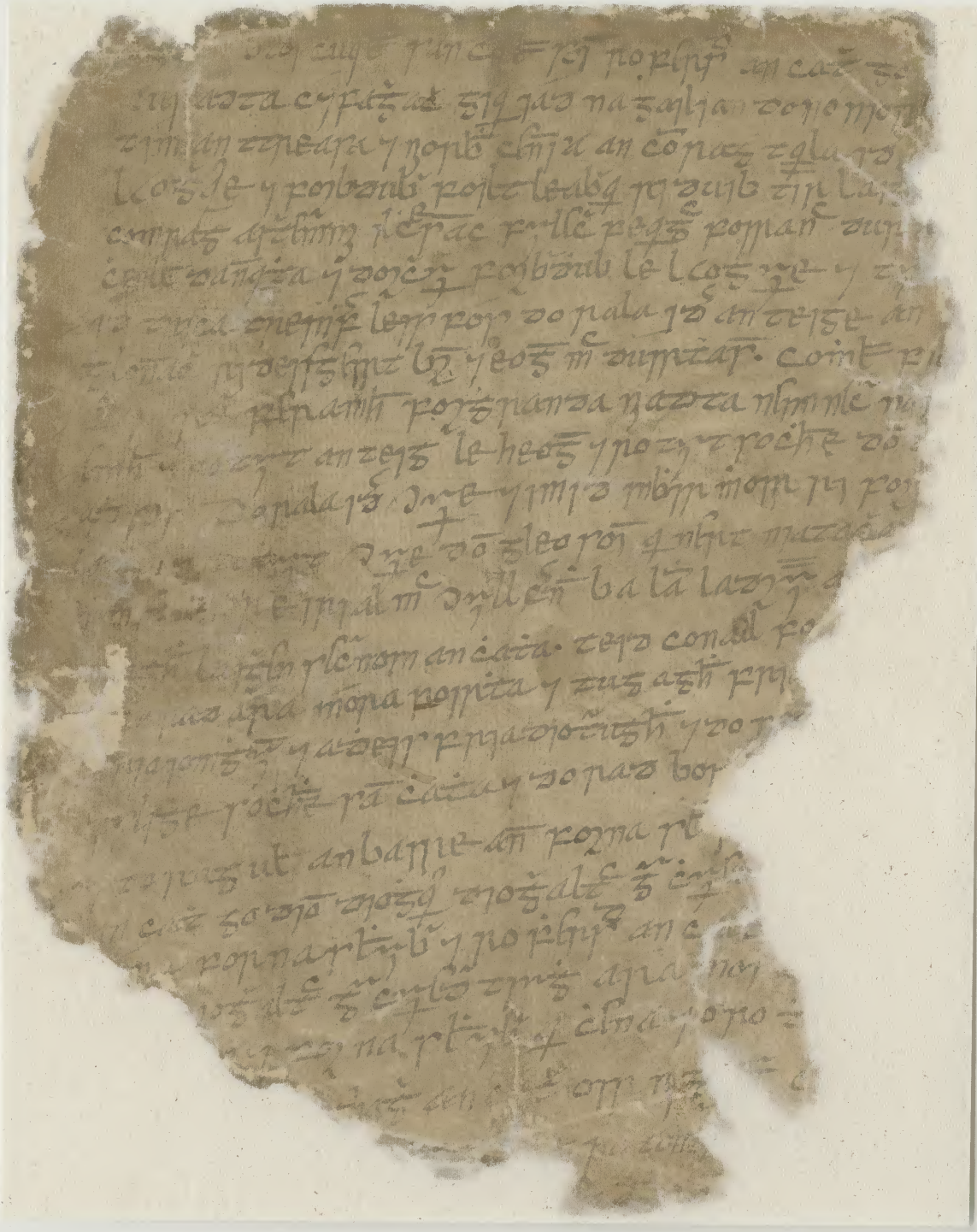


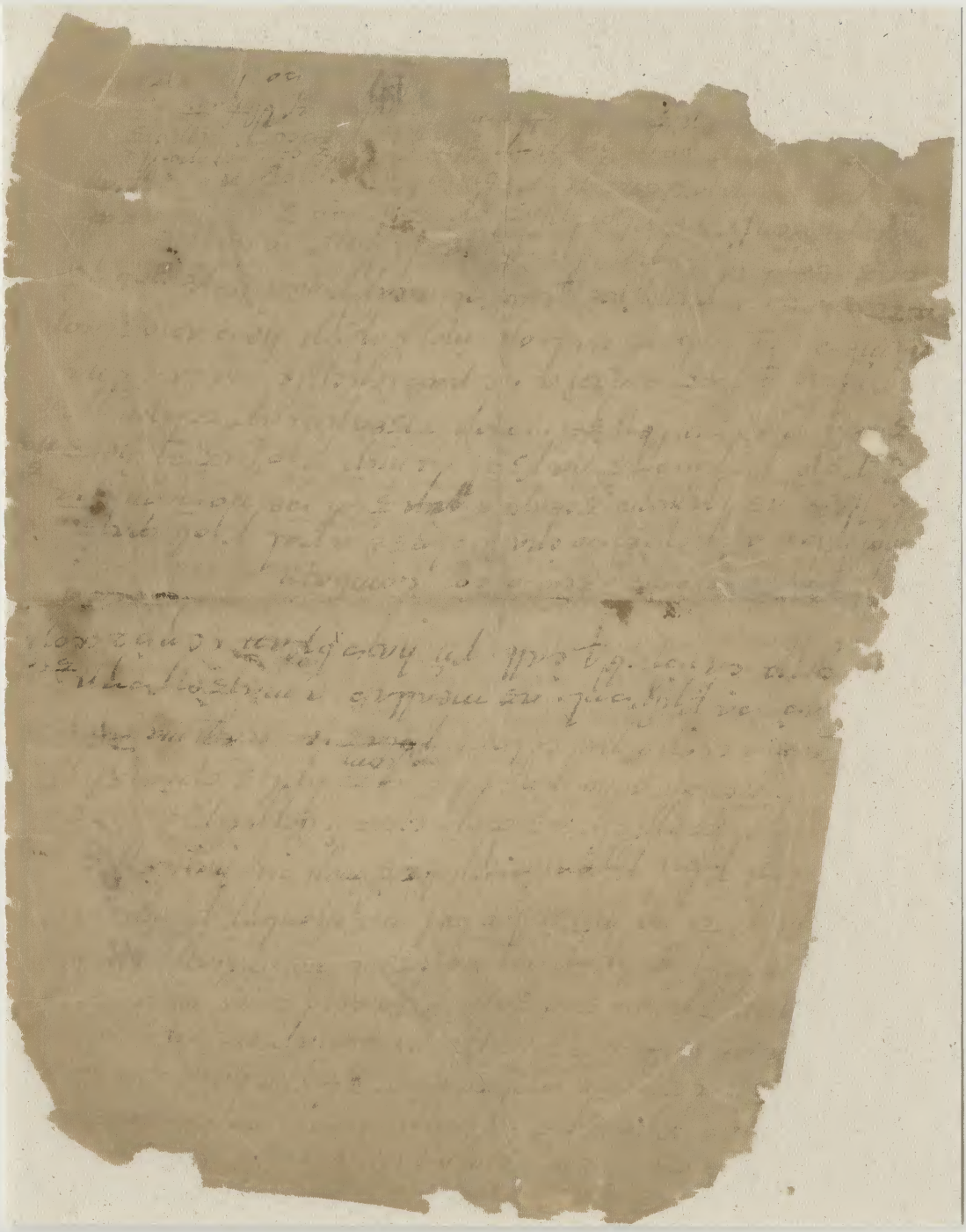


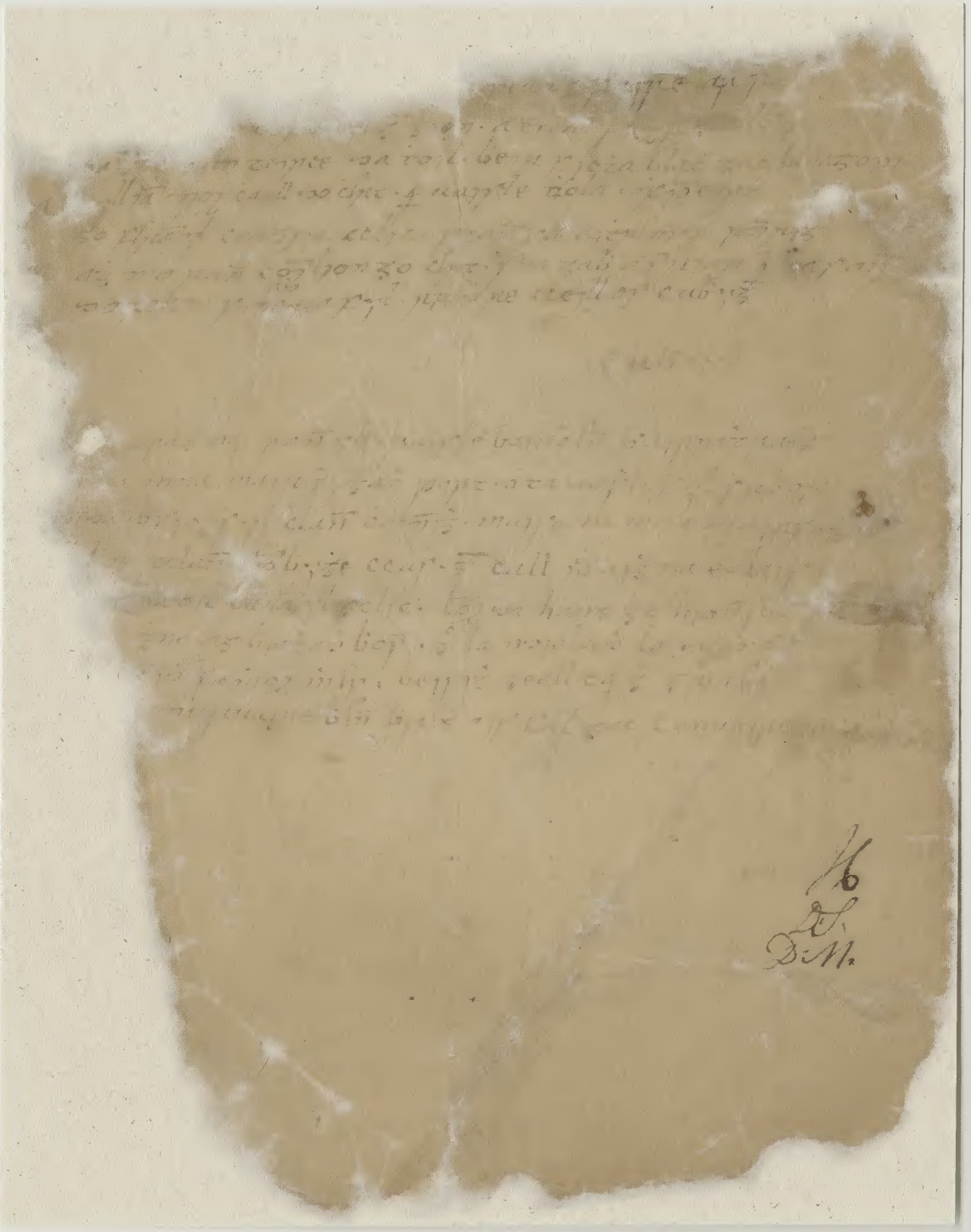


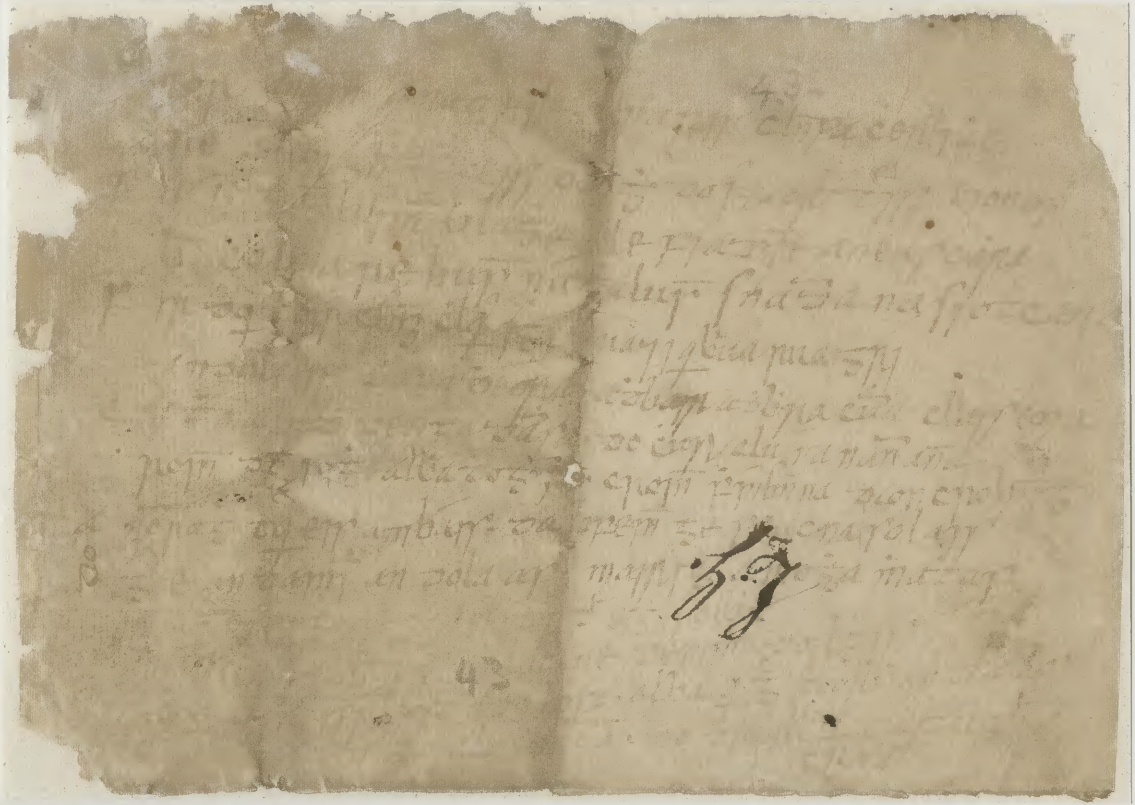


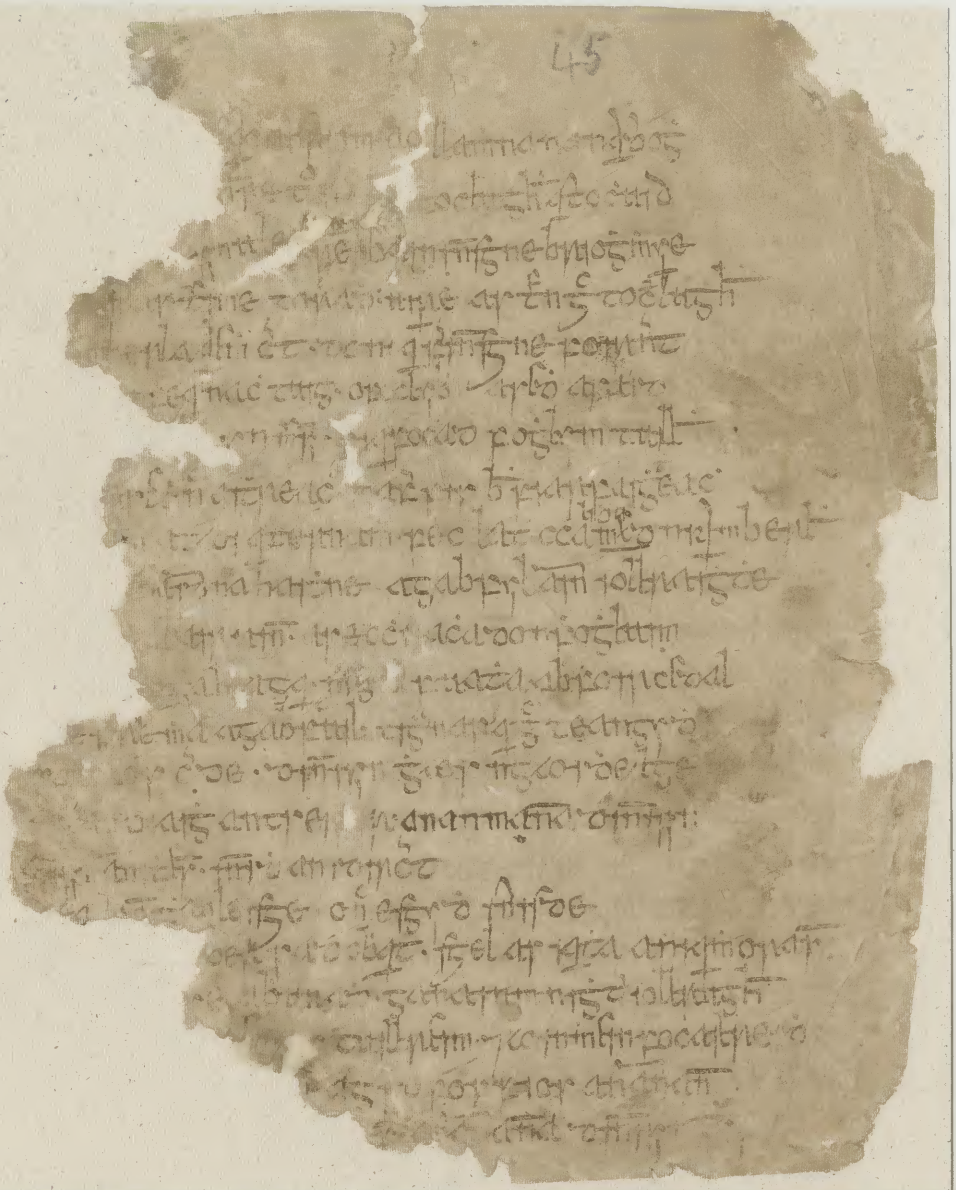


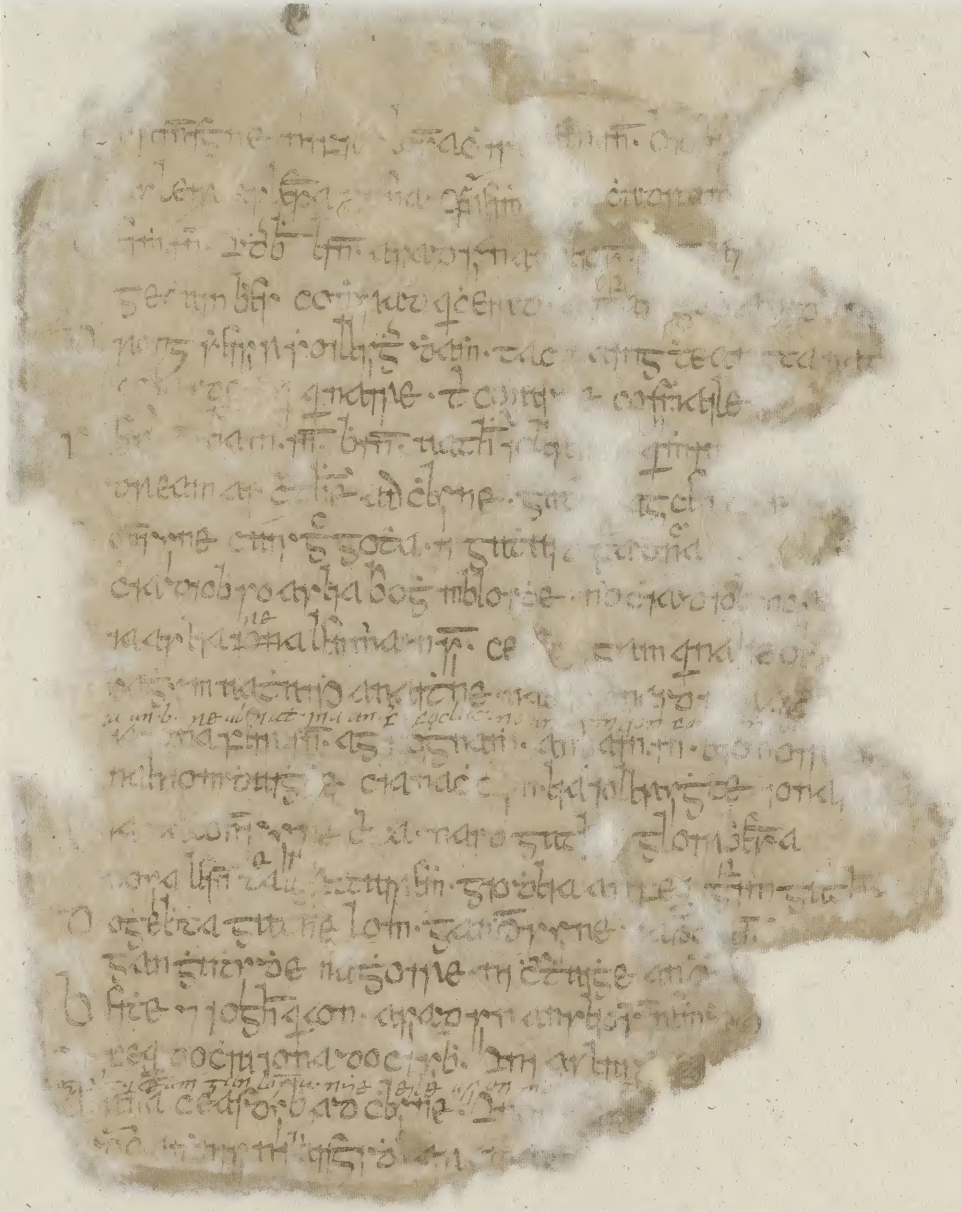


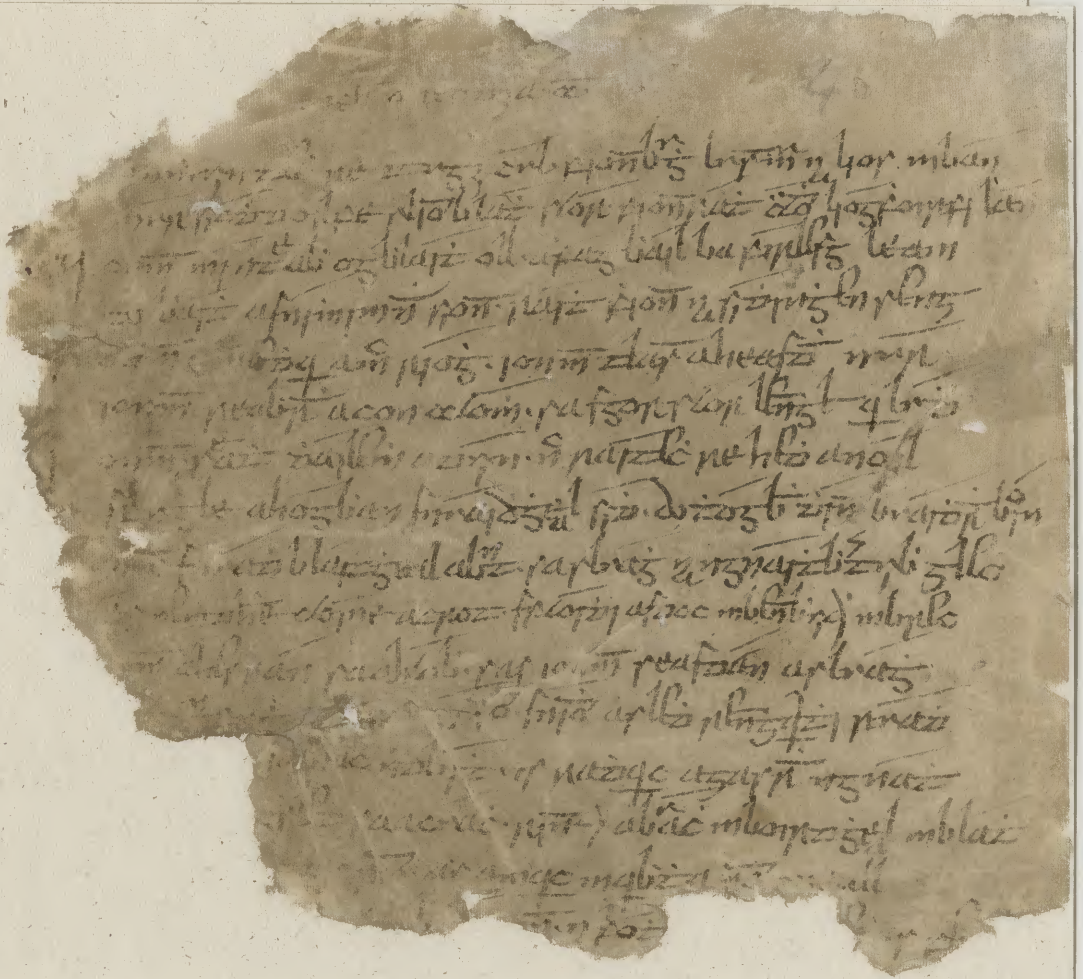


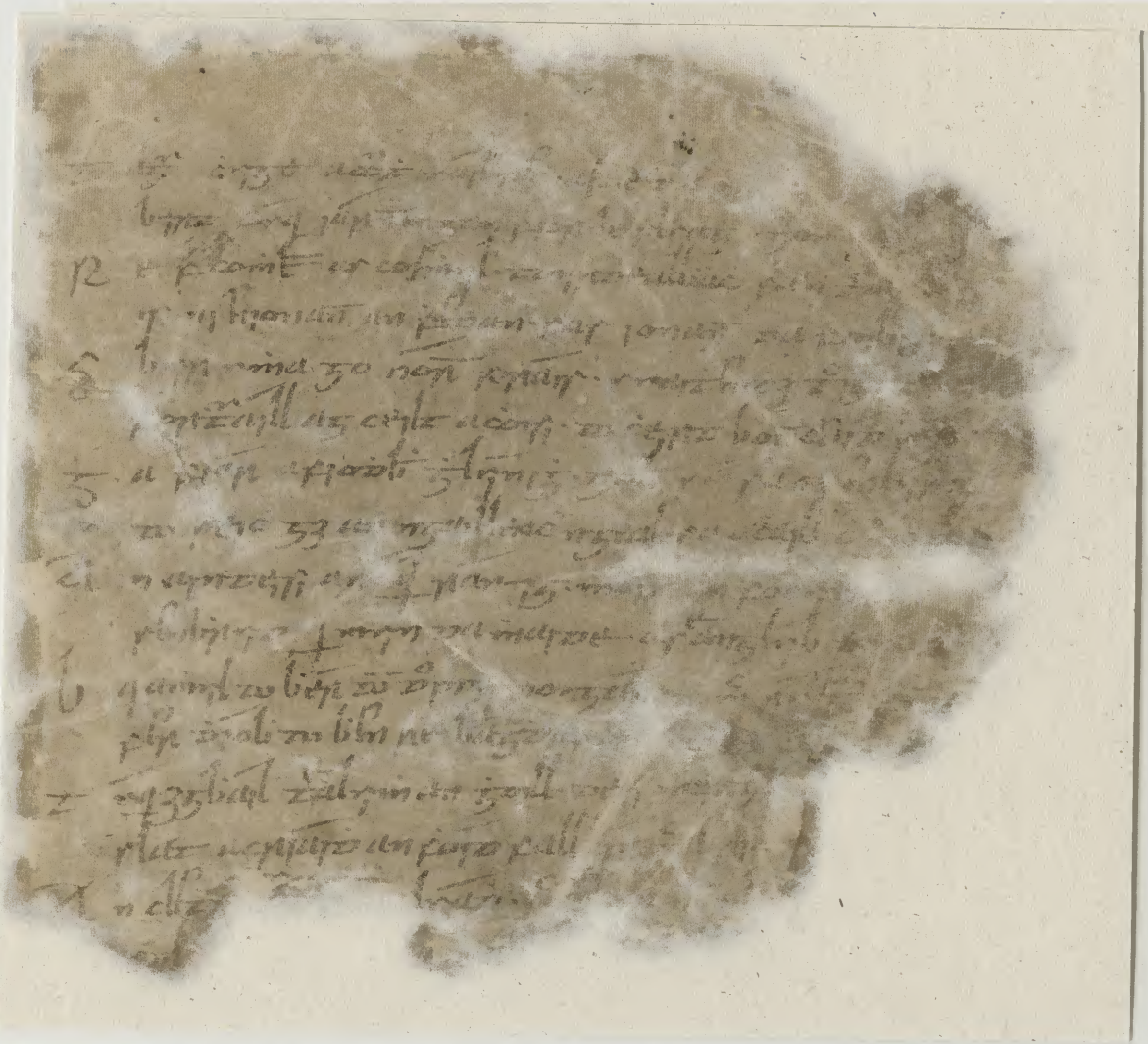


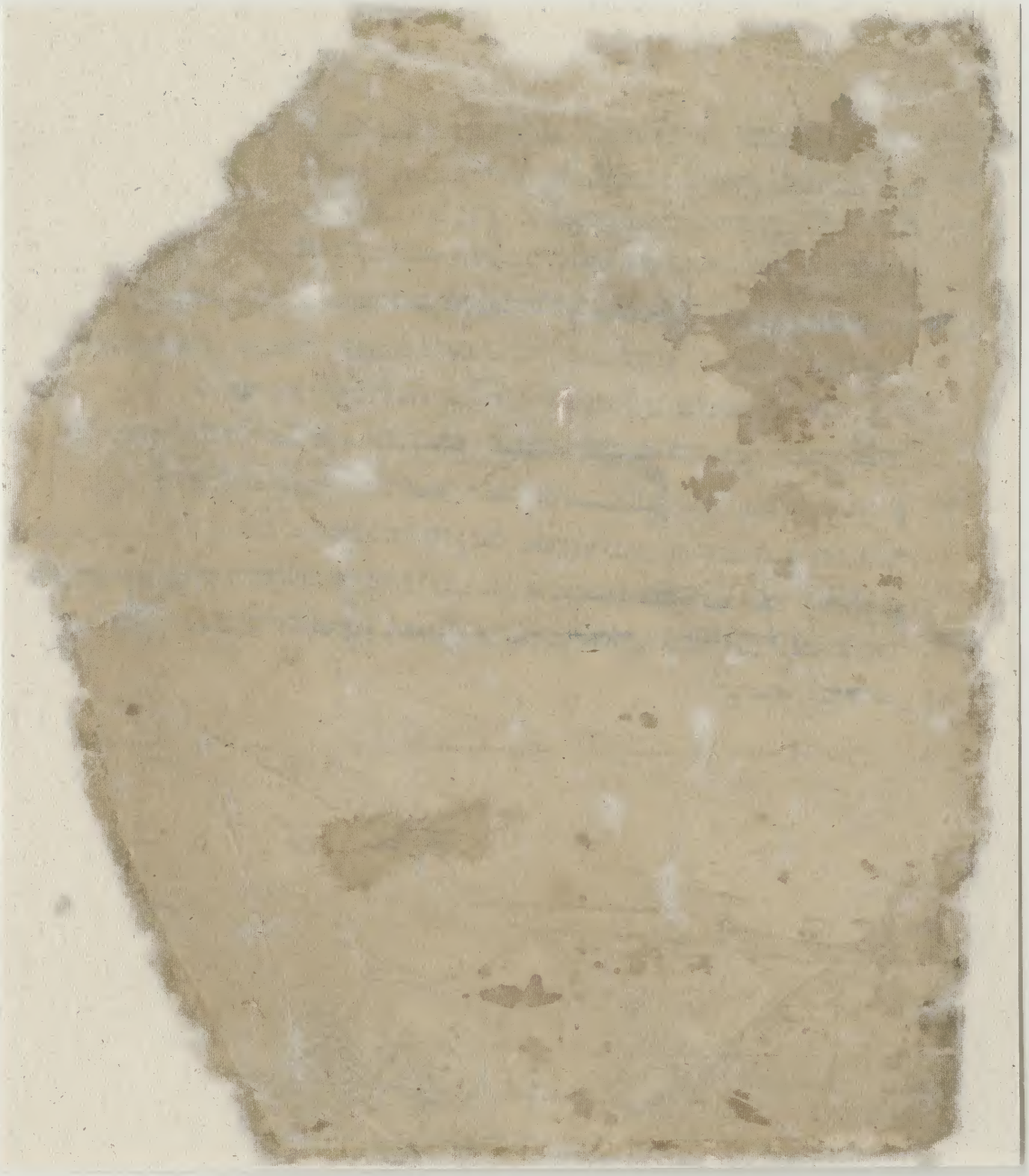


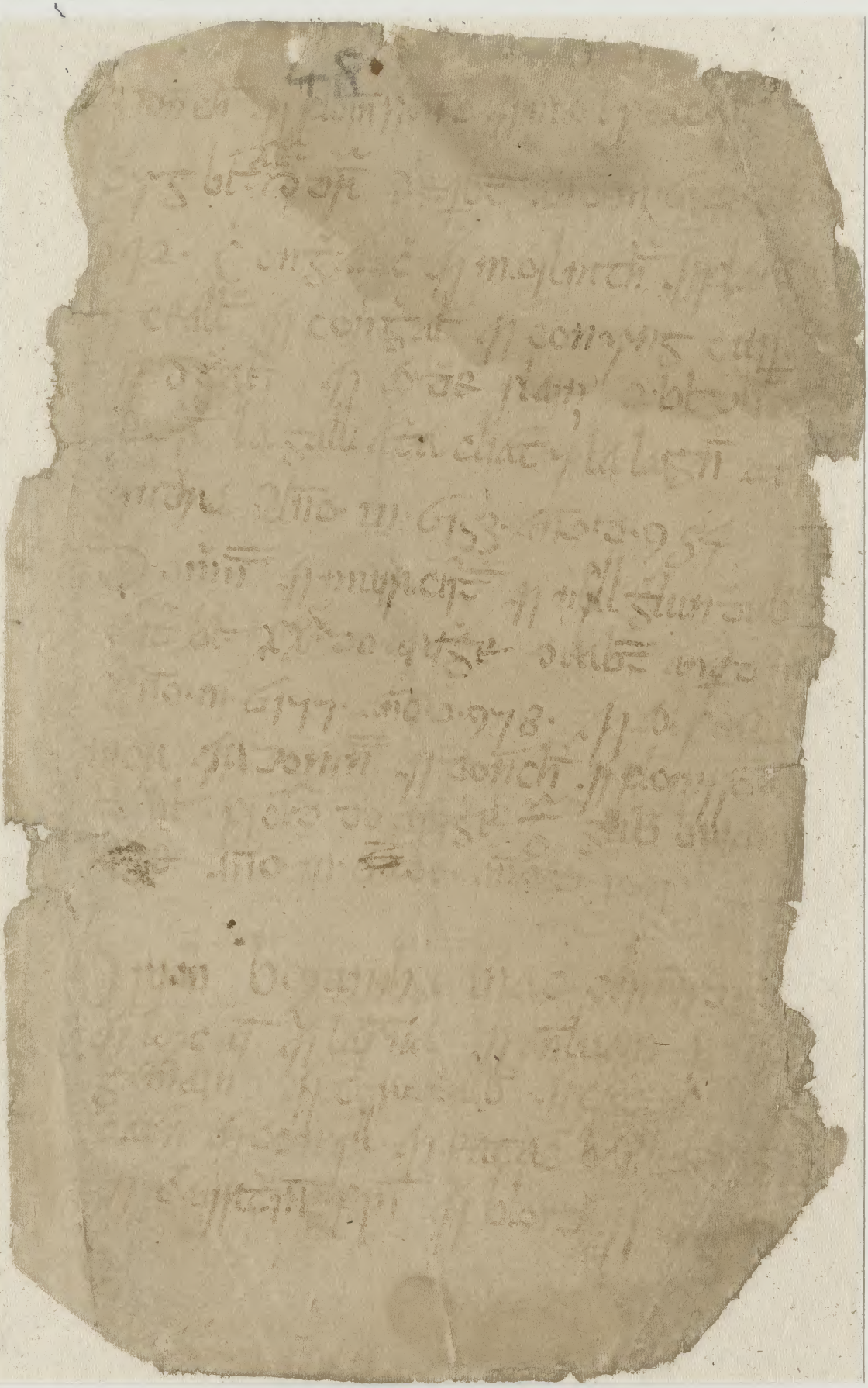


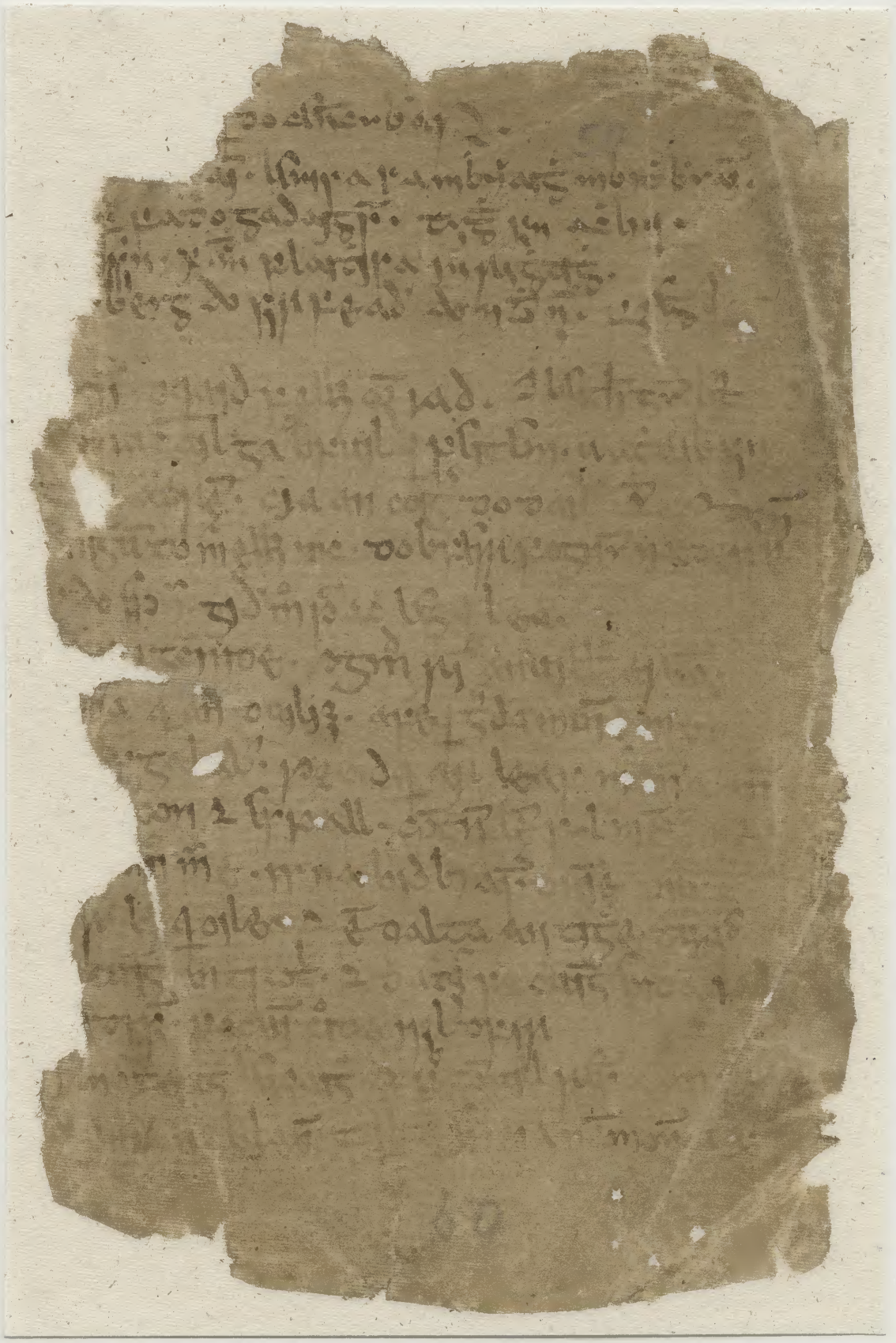


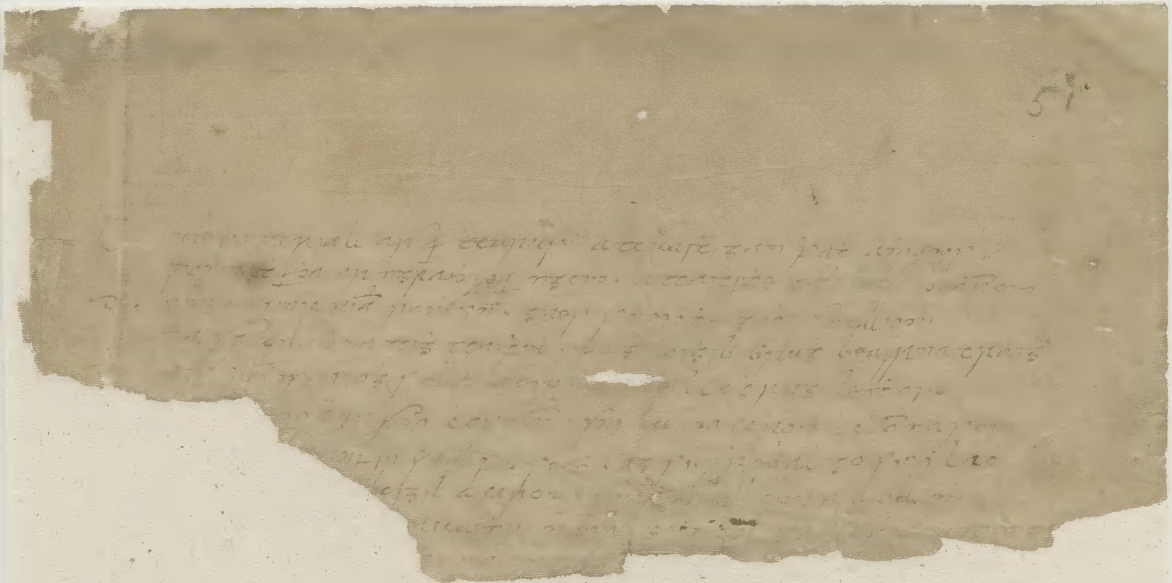












[illegible]

Wrote by Donald Macarmick

Son of Lauchlan son of Red Mor

is witness to a Letter Dated Benbecula

1722.

[illegible]

Rogacasin

[illegible]
[illegible] mo mathair do. gurab [illegible]
Ar mbeith amail na rabhas, amail na [illegible]
[illegible] mo omadh féin, 7 gab [illegible] amuigh
mo bhéal.
Ar [illegible] a mo [illegible]
Ar nach [illegible]
Ar nam Colum Cille, gurab [illegible]
Ar nam [illegible] gurab [illegible]
Ar nam [illegible]

[illegible] a [illegible] nach [illegible]
[illegible] nach [illegible], 7 a [illegible] nach [illegible]
[illegible] nach, 7 [illegible] do 7 mo [illegible]
do [illegible] mo [illegible] [illegible] do [illegible]
nach on [illegible], 7 do [illegible]
do [illegible] nach [illegible] [illegible] mo Amen
[illegible] [illegible] do [illegible]
[illegible] [illegible] do [illegible]
Ar mo [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]